jaga
CLIMATE DESIGNERS

VERTIGA HYBRID

Handleiding - Manuel - Anleitung - Manual



NL PG. 2
FR PG. 9
DE PG. 16
EN PG. 23

INHOUDSOPGAVE

1. Overzicht systeem 3
2. Afmetingen *mm* *4*
3. Installatie 4
4. Elektrische aansluiting - DPC.VE45 6
   4.1. Bediening 6
   4.2. Meldingen 6
5. ingebouwde voeding / domotica - DPC.VE62 7
6. Instellingen via printplaat controller 7
   6.1. Watertemperatuur aanpassen 7
   6.2. Snelheid aanpassen 7
   6.3. In-/uitschakelen raamcontact 8
   6.4. Foutcodes printplaat 8
   6.5. Terug naar fabrieksinstelling 8
7. Garantiebepaling 8

DECLARATION OF CONFORMITY

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat het product waarop deze betrekking heeft, conform is met de normen of andere documenten, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies: **VERTIGA HYBRID NBN EN 60335-1 based on EN 60335-1 :2002 + A 11 :2004 + A 1 :2004 + A 12:2006 + A2:2006 + A 13:2008 + A 14:2010 / NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A 1 :2004 + A2:2009**

Overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijnen:

- **Low Voltage 2014/35/EC**
- **EMC 2014/30/EC**
- **Machinery 2006/42/EC**
- **RoHS 2011/65/EU**

CE 1387 CEBEC

BELANGRIJKE INFO

Lees de handleiding aandachtig voor een correcte installatie van het toestel. Alleen wanneer de inhoud van deze handleiding volledig wordt nageleefd, kunnen fouten worden voorkomen en is een storingsvrij gebruik mogelijk. Wanneer de veiligheidsvoorschriften, montagevoorwaarden, aanwijzingen, waarschuwingen en opmerkingen in dit document niet worden opgevolgd, kan dit lichamelijk letsel of schade aan de unit tot gevolg hebben. Gelieve deze instructies te bewaren.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die daarbij betrokken zijn.

De garantie vervalt bij:
– Fouten of beschadigingen die voortkomen door het niet naleven van de montage, reiniging- of gebruiksinstructies van de fabrikant.
– Een onjuist, oneigenlijk en/of onverantwoordelijk gebruik of behandeling van het toestel.
– Foutieve of ondeskundige reparaties en defecten ontstaan door externe factoren.
– Zelf aangebrachte herstellingen aan het toestel.
– toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze moeilijk bereikbaar zijn.
Dit toestel valt onder de algemene garantie voorwaarden van Jaga NV.

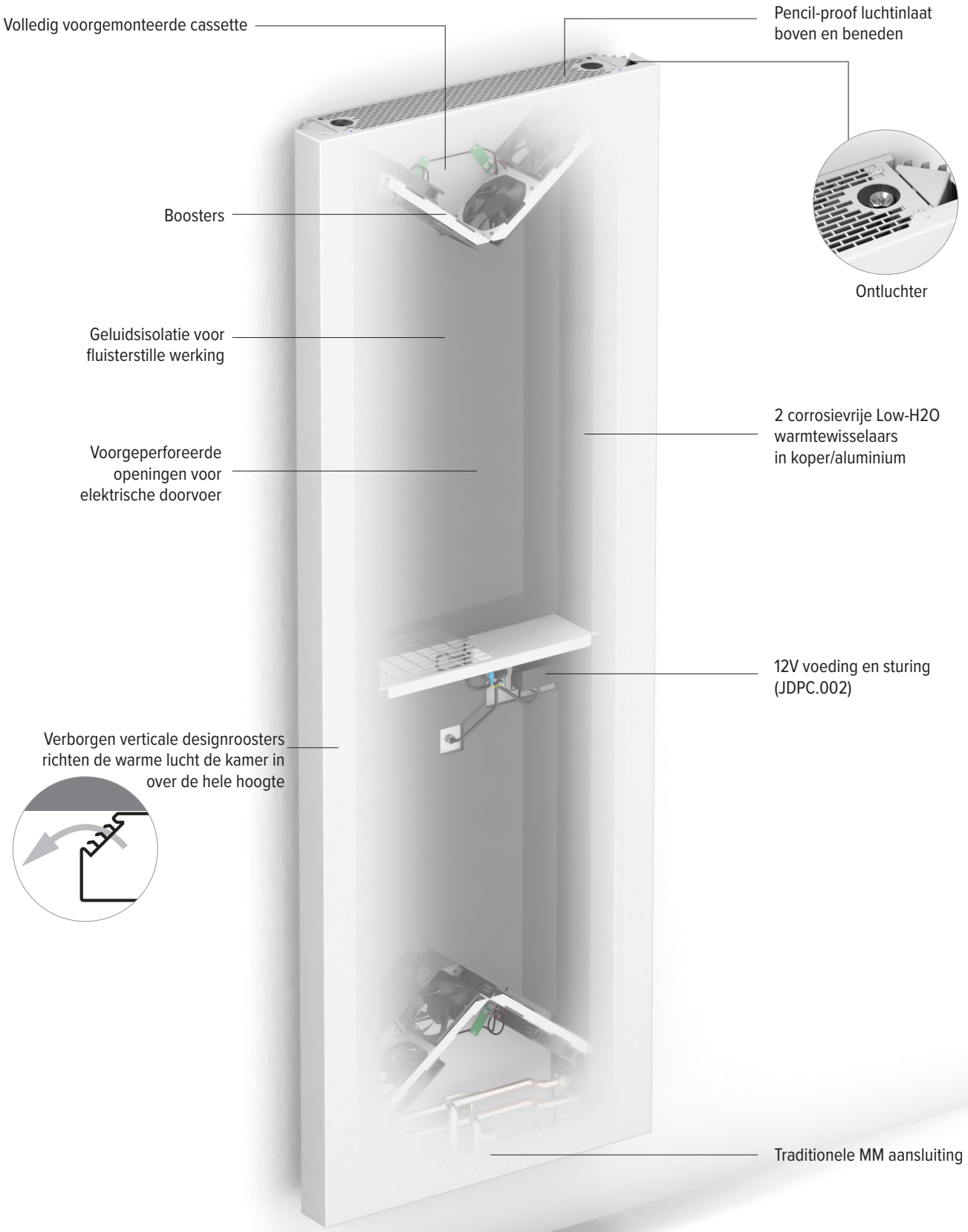
Voor de algemene veiligheidsvoorschriften zie: https://jaga.com/benl/bepalingen/

INSTRUCTIES VOOR PRODUCTVERWIJDERING

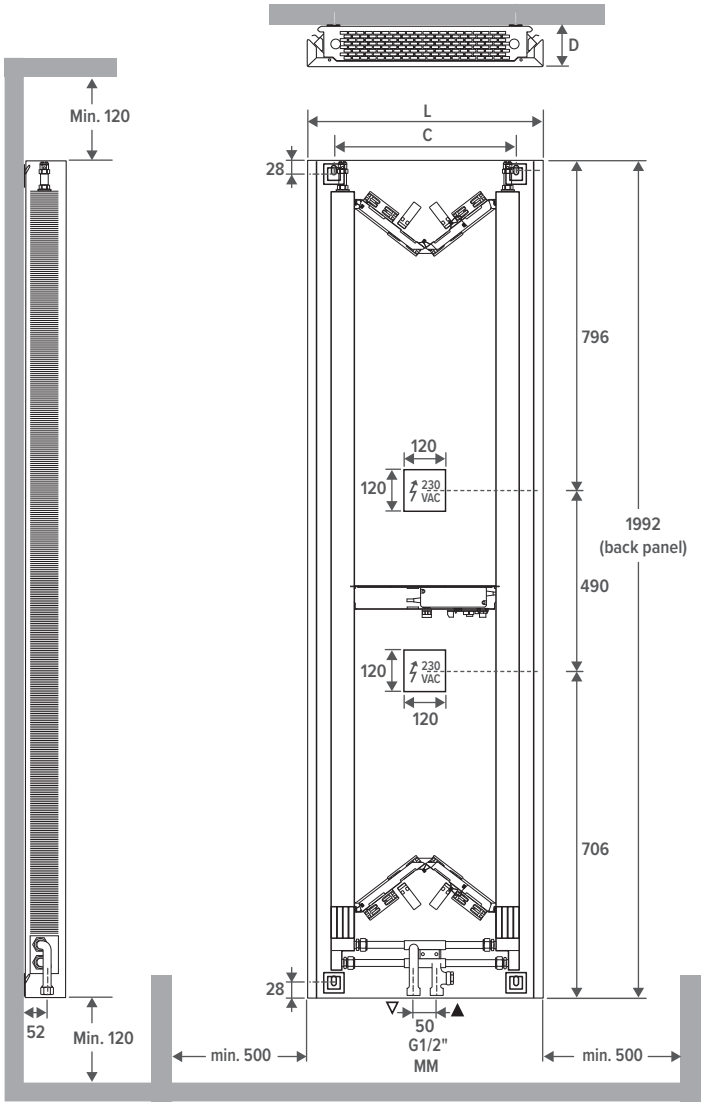
Het symbool van een doorgestreepte prullenbak op uw product is een herinnering aan het feit dat, binnen de Europese Unie, alle elektrische en elektronische producten afzonderlijk moeten worden verzameld aan het einde van hun levensduur. Gooi deze producten niet weg als ongesorteerd afval. Breng deze producten naar een afvalinzamelpunt om ongecontroleerde afvalverwijdering (schadelijk voor het milieu en de gezondheid) te voorkomen en om een duurzaam gebruik van materialen te promoten. Meer informatie over het weggooien van afval kunt u van productleveranciers, lokale afvalautoriteiten of relevante nationale fabrikanten bekomen.

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid en verantwoordelijkheid af betreffende eventuele onnauwkeurigheden in dit document als gevolg van afdruk- of vertaalfouten. De fabrikant behoudt het recht om wijzigingen aan te brengen die noodzakelijk of nuttig worden geacht. Dit document of onderdelen van dit document mogen niet worden gekopieerd, gewijzigd of gereproduceerd zonder de schriftelijke toestemming van Jaga NV.

1. OVERZICHT SYSTEEM

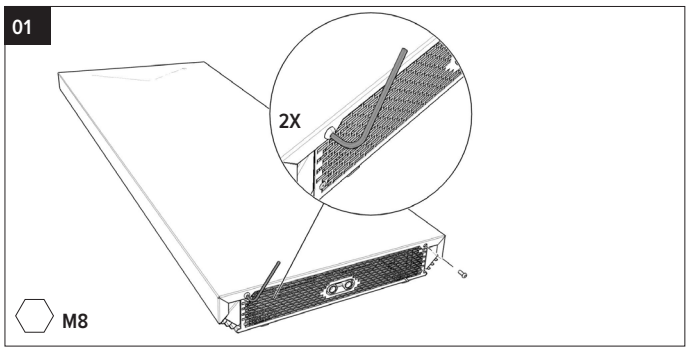


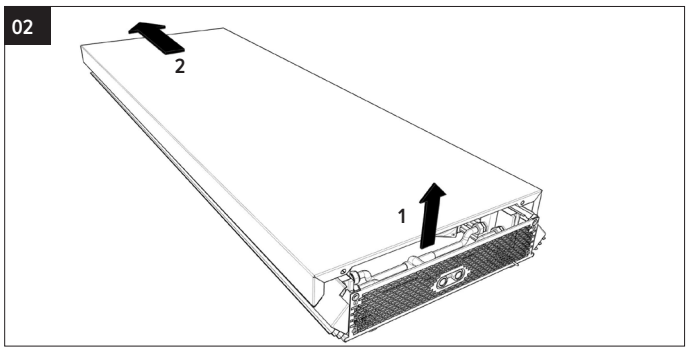
2. AFMETINGEN *mm*

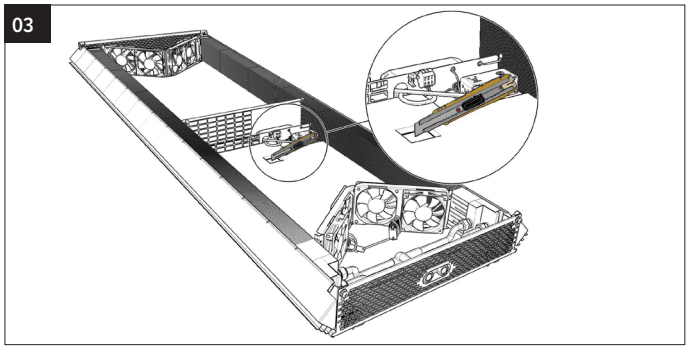


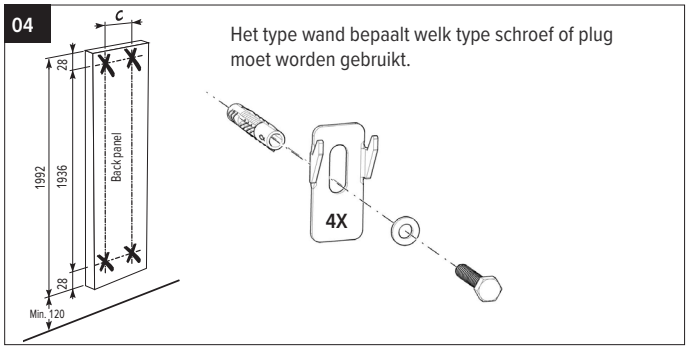
	VERTIGA HYBRID					
D	92			132		
L	410	520	650	530	700	900
C	206	316	446	278	448	648

3. INSTALLATIE

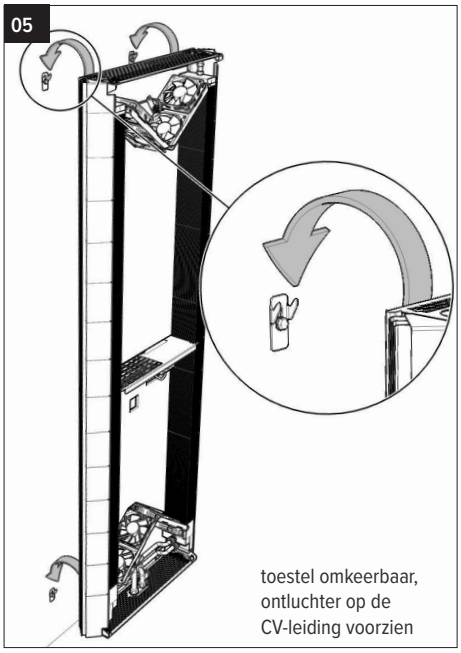




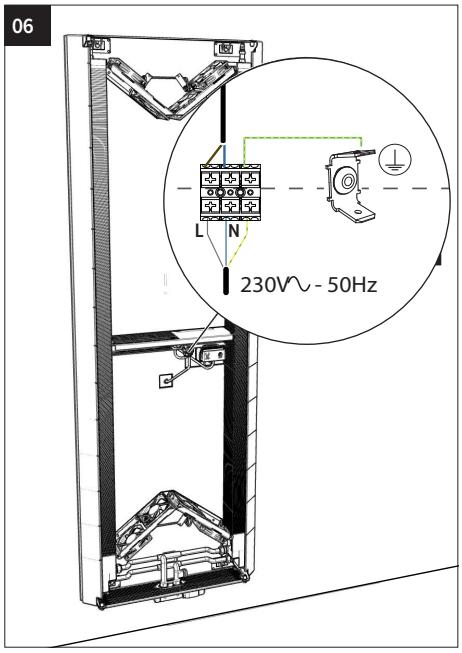




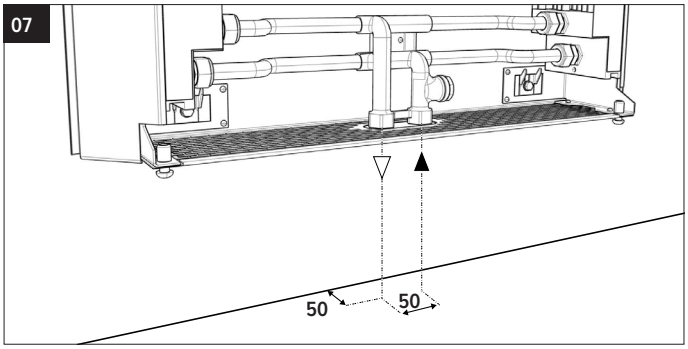
05



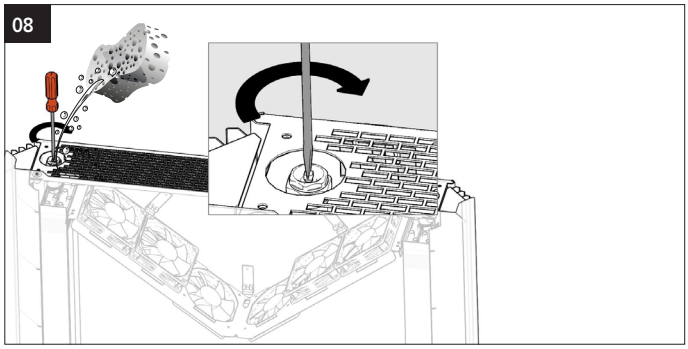
06



07



08

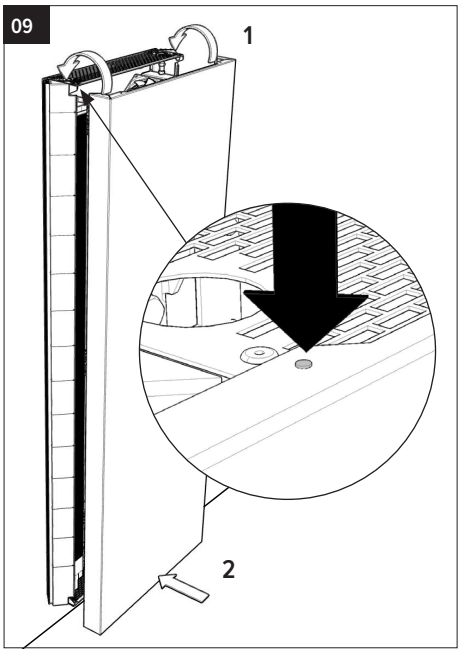


Nadat de Vertiga Hybrid op het waterzijdige systeem is aangesloten is het belangrijk om de Vertiga op de beschreven wijze te ontluchten:

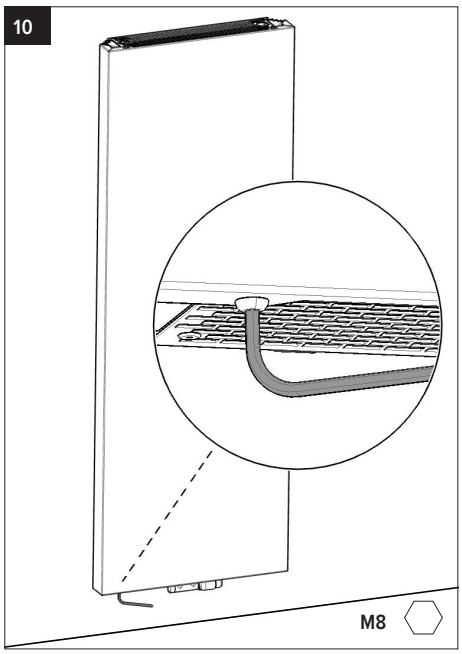
- Schakel de circulatiepomp uit, zorg ervoor dat het retourventiel en het thermostaatventiel (of aanvoerventiel) gesloten zijn.
- Open het retourventiel.
- Open de ontluchter en ontlucht, sluit de ontluchter. Doe dit voor beide zijden.
- Sluit het retourventiel.
- Open het thermostatische (of aanvoer) ventiel.
- Open de ontluchter en ontlucht, sluit de ontluchter. Doe dit voor beide zijden.
- Open het retourventiel.
- Open de ontluchter en ontlucht, sluit de ontluchter. Doe dit voor beide zijden.
- Schakel de circulatiepomp aan.
- Open de ontluchter en ontlucht, sluit de ontluchter. Doe dit voor beide zijden.
- Controleer of beide warmtewisselaars voldoende warm worden, rekening houdend met de aanvoertemperatuur. Indien dit het geval is, dan is het ontluchten voltooid. Indien niet, doorloop deze procedure nog een keer.

Nota: indien u regelmatig lucht in de waterzijdige leidingen heeft is het aan te raden automatische ontluchters te monteren. Anders kan een goede werking van de radiator niet gegarandeerd worden.

09

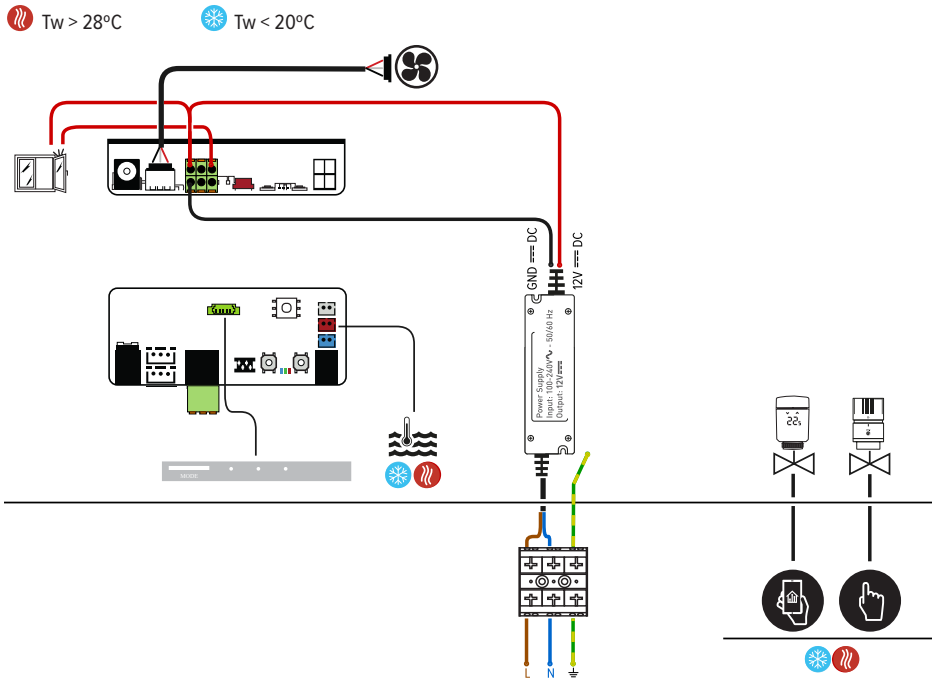


10



4. ELEKTRISCHE AANSLUITING - DPC.VE45

De gebruiker kiest manueel de gewenste modus voor het bedieningspaneel
Het toestel kan op 3 snelheden draaien. Het toestel start op de laatst gekozen snelheid (1, 2 of 3), zodra de ingestelde watertemperatuur is bereikt.

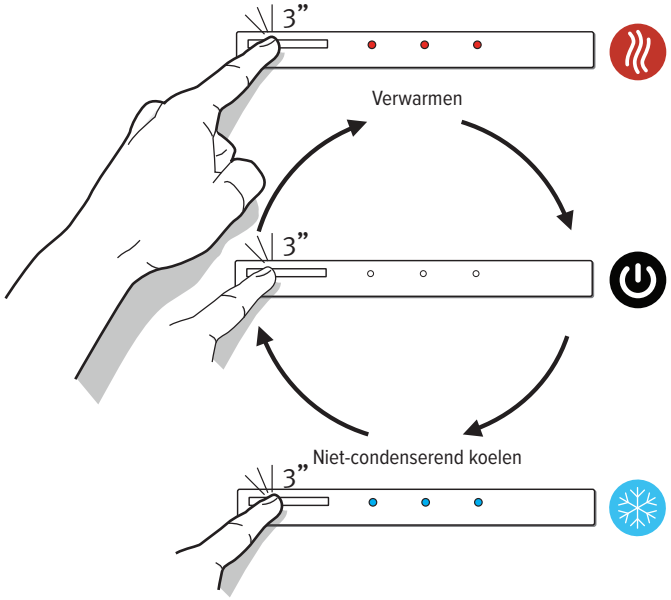


4.1. BEDIENING

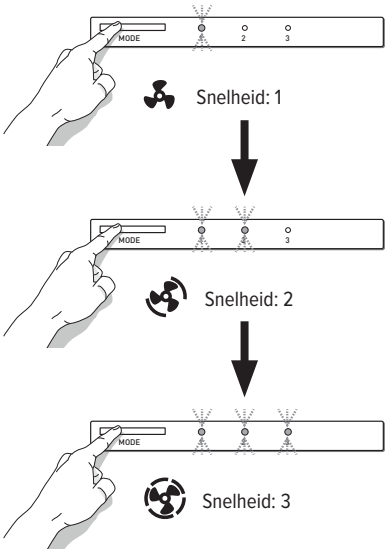
Houd de tiptoets ingedrukt tot de gewenste mode is bereikt (+/- 3 sec).

⚠ Rode LEDs knipperen: watertemperatuur te laag om te verwarmen (Tw < 28°C)

⚠ Blauwe LEDs knipperen: watertemperatuur te hoog om te koelen (Tw > 20°C)



Manueel verhogen/verlagen van snelheid:



4.2. MELDINGEN

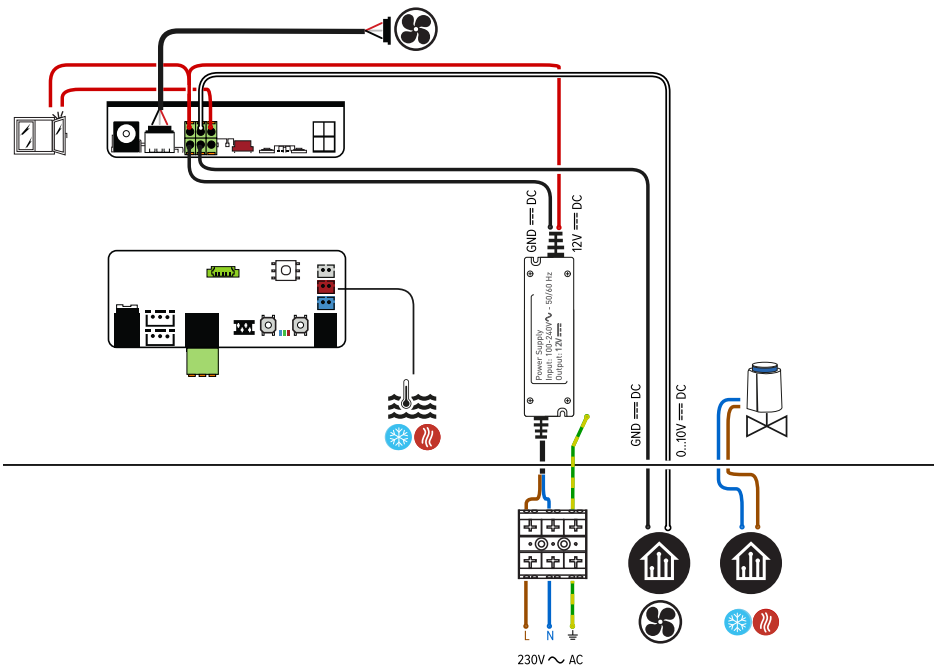


Error sensor (3) - controleer de watertemperatuursensor

5. INGEBOUWDE VOEDING / DOMOTICA - DPC.VE62

Bij warmte- of koudevraag stuurt een BMS/Domotica systeem of JAGA-thermostaat een 0-10 V signaal. Bij het herkennen van koud of warm water draait de ventilator proportioneel tot het 0-10 V signaal.

Tw > 28°C Tw < 20°C

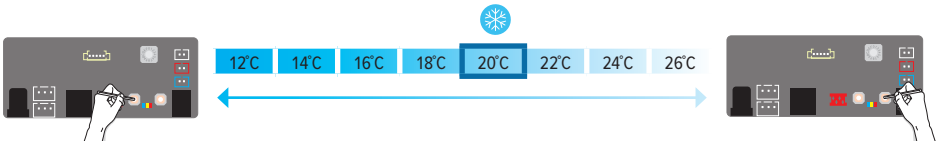


6. INSTELLINGEN VIA PRINTPLAAT CONTROLLER

6.1. WATERTEMPERATUUR AANPASSEN

6.1.1. Instellen maximale watertemperatuur koelen

Door de maximale temperatuur lager in te stellen, zal het toestel later starten. Indien de maximale watertemperatuur hoger wordt ingesteld, zal het toestel sneller starten.



1. Start instellen: houd de [-] knop van de printplaat ingedrukt tot de blauwe LED 5x knippert en laat los.
2. Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde temperatuur aan te passen.
3. Afsluiten instellen: druk de [-] knop van de printplaat in tot de blauwe LED 5x knippert en laat los.

De blauwe LED knippert snel, zodra de minimum temperatuur is bereikt.

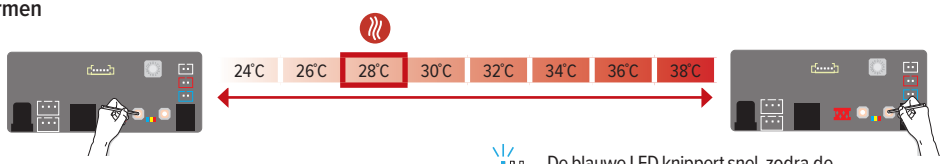
De rode LED knippert snel, zodra de maximum temperatuur is bereikt.

Automatische controle: de groene LED licht op als de watertemperatuur (aanvoerwater) kouder is dan de ingestelde watertemperatuur.

6.1.2. Instellen minimale watertemperatuur verwarmen

Door de minimale temperatuur hoger in te stellen, zal het toestel later starten. Indien de minimale watertemperatuur lager wordt ingesteld, zal het toestel sneller starten.

⚠ Indien u een warmtepomp heeft, is het misschien nodig om de minimale watertemperatuur wat lager te zetten.



1. Start instellen: druk de [+] knop van de printplaat in tot de rode LED 5x knippert en laat los.
2. Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde temperatuur aan te passen.
3. Afsluiten instellen: druk de [+] knop van de printplaat in tot de rode LED 5x knippert en laat los.

⚠ Wacht 15 seconden – de nieuwe instelling wordt automatisch opgeslagen.

De blauwe LED knippert snel, zodra de minimum temperatuur is bereikt.

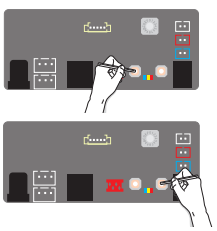
De rode LED knippert snel, zodra de maximum temperatuur is bereikt.

Automatische controle: de groene LED licht op als de watertemperatuur (aanvoerwater) kouder is dan de ingestelde watertemperatuur.

6.2. SNELHEID AANPASSEN

1. Zorg ervoor dat de ventilator-unit(s) niet actief zijn (geen modus geselecteerd).
2. Kies een modus om aan te passen: Druk op [-] voor koelen. Druk op [+] voor verwarmen.
3. Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde snelheid aan te passen.
4. Wacht 15 seconden – de nieuwe instelling wordt automatisch opgeslagen.

⚠ **Let op**: Als de ventilator-unit(s) al draaien, wordt de snelheid van de actieve modus aangepast.



De blauwe LED knippert snel, zodra de minimum temperatuur is bereikt.

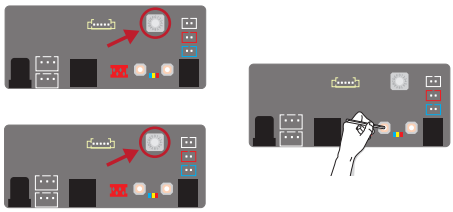
De rode LED knippert snel, zodra de maximum temperatuur is bereikt.

Automatische controle: de groene LED licht op als de watertemperatuur (aanvoerwater) kouder is dan de ingestelde watertemperatuur.

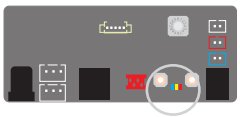
SNELHEID %																
20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100

6.3. IN-/UITSCHAKELEN RAAMCONTACT

1. Onthoud de stand waarop de rotary-switch origineel is ingesteld..
2. Draai de rotary-switch naar stand '0'
3. De 3 LEDS (rood, groen en blauw) op de JDPC knipperen.
4. Houd de '-' knop ingedrukt tot de blauwe of de rode LED oplicht.
5. De instelling voor het raamcontact is gewijzigd.
   – blauwe LED: raamcontact is uitgeschakeld
   – rode LED: raamcontact is ingeschakeld
6. Herhaal de stappen tot het gewenste resultaat is bereikt.
7. Draai de rotary-switch terug naar de origineel ingestelde stand.



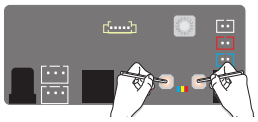
6.4. FOUTCODES PRINTPLAAT



controleer de watertemperatuursensor

6.5. TERUG NAAR FABRIEKSINSTELLING

1. Maak het toestel spanningsloos.
2. Houd [-] en [+] ingedrukt terwijl u het terug onder spanning zet. De blauwe LED gaat aan, gevolgd door de groene LED (na 2 sec.) en de rode LED (na 4 sec.). Laat de knoppen los zodra alle LEDs knipperen.
3. De controller keert terug naar de fabrieksinstellingen; alle LED lampjes zullen 8 seconden knipperen.



7. GARANTIEBEPALING

1. De waarborg is slechts geldig bij normaal gebruik van het toestel, door de eerste eigenaar en mits geïnstalleerd te zijn volgens de normen en voorwaarden voorzien in de handleiding en volgens de regels van een goed vakmanschap.
2. De waarborg slaat alleen op het toestel of onderdelen van het toestel. Jaga heeft de keuze tussen het vervangen of het herstellen van het toestel of de defecte onderdelen. Bij wijzigingen aangebracht aan het model, heeft Jaga het recht gelijkwaardige doch niet identieke onderdelen of toestellen te leveren. In de gevallen waarin de waarborg kan ingeroepen worden, verleent Jaga gedurende de eerste zes maanden na levering een supplementaire waarborg voor alle kosten van verplaatsing en herstelling.
3. De waarborg wordt verstrekt gedurende de periode(s) zoals vermeld in dit garantiebewijs. De vervanging of herstelling verlengt in geen geval de oorspronkelijke waarborgperiode.
4. Er wordt geen waarborg verleend op toestellen of onderdelen waarop de informatie omtrent type en serienummer ontbreken, of waarvan de fabricatienummers verwijderd of gewijzigd werden. Hetzelfde geldt voor toestellen die hersteld of veranderd werden door personen die daartoe door Jaga niet gemachtigd zijn.
5. Voor schade welke voortkomt uit de plaatsing van het toestel, uit de aansluitingen, zowel waterzijdige als elektrische, uit defecte elektrische installaties, uit het gebruik van spanning die afwijkt van de normale spanning voorzien voor de werking van het toestel (idem voor waterzijdige druk), uit defecten te wijten aan fouten in omringende apparatuur etc. verleent Jaga geen enkele waarborg. Er wordt evenmin garantie verleend in geval van gebruik van niet geschikte aansluitstukken. Onze verwarmingslichamen worden in geen geval gegarandeerd, indien ze worden verwarmd door industriewater, stoom of water dat chemische producten of grote hoeveelheden zuurstof bevat. De kwaliteit van het systeemwater moet voldoen aan de richtlijn VDI 2035-2. De koper verplicht er zich toe om bouwstof en vocht, ter vermijding van schade aan het toestel, te vermijden. Dit houdt in dat als er nog werkzaamheden dienen te gebeuren in de ruimte waar de toestellen zijn geplaatst, het de verantwoordelijkheid is van de klant deze geplaatste toestellen volledig stofvrij af te dekken. De waarborg vervalt ook wanneer de verwarmingslichamen geplaatst worden in een agressieve atmosferische omgeving (amoniak, bijtende stoffen, enz.). In deze omstandigheden moet de koper zich wenden tot de schadeveroorzaker. De plaatsing van gelakte radiatoren is evenmin toegelaten in vochtige ruimtes.
6. Jaga wijst elke verantwoordelijkheid en garantie van de hand door defecten welke ontstaan door verkeerde behandeling en/of gebruik van een toestel, onvoldoende of verkeerd onderhoud, val van het toestel of transport zonder de nodige voorzorgsmaatregelen. Hetzelfde geldt voor toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze niet eenvoudig bereikbaar zijn.
7. In alle gevallen waar de waarborg geldt maar waar de levering meer dan 6 maanden verstreken is, en in alle andere gevallen worden de verplaatsingskosten en de werkuren aangerekend volgens schalen welke door Jaga vastgesteld zijn. De klanten kunnen deze schalen voorafgaand opvragen, hetzij bij de verkoopsadministratie hetzij bij de technicus, die zich voor de herstelling ter plaatse aanbiedt.
8. Elke tussenkomst van Jaga die niet onder de garantiebepalingen valt, dient contant betaald te worden aan de technicus van de dienst-na-verkoop.
9. De waarborg vangt aan vanaf de facturatiedatum. Bij ontbreken van een factuur geldt het serienummer of de productiedatum.
10. Bij betwistingen zijn enkel de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Hasselt bevoegd. Deze zal het Belgische recht toepassen, zelfs in geval van verkoop aan onderdanen van andere EU-lidstaten, dan wel aan deze niet behorend tot de EU.

TABLE DES MATIÈRES

1. Vue d'ensemble du système 3
2. Dimensions *mm* *4*
3. Installation 4
4. Raccordement électrique - DPC.VE45 6
   - 4.1. Commande 6
   - 4.2. Mentions 6
5. alimentation intégrée / domotique - DPC.VE62 7
6. Réglages via le contrôleur du circuit imprimé 7
   - 6.1. Adapter la température de l'eau 7
   - 6.2. Réglage de la vitesse 7
   - 6.3. Marche/arrêt contact de fenêtre 8
   - 6.4. Codes d'erreur circuit imprimé 8
   - 6.5. Retour aux réglages d'usine 8
7. Clause de garantie 8

FR

DECLARATION OF CONFORMITY

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, déclare sous sa seule résponsibilité que la produit visé par la présente déclaration, est conforme aux normes ou autres documents pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions: **VERTIGA HYBRID**

NBN EN 60335-1 based on EN 60335-1 :2002 + A 11 :2004 + A 1 :2004 + A 12:2006 + A2:2006 + A 13:2008 + A 14:2010 / NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A 1 :2004 + A2:2009

Conformément aux dispositions des Directives

- **Low Voltage 2014/35/EC**
- **EMC 2014/30/EC**
- **Machinery 2006/42/EC**
- **RoHS 2011/65/EU**

CE 1387 CEBEC

INFO IMPORTANTE

Lisez ce manuel attentivement pour une installation correcte du produit. Seul le respect total de ce manuel peut éviter les erreurs et assurer un bon fonctionnement. Le non-respect des règles de sécurité, des conditions de montage, des instructions, des avertissements et des remarques figurant dans ce document peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'appareil. Veuillez conserver ces instructions.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers encourus.

La garantie tombe en cas de:

– Fautes ou dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabrikant.
– Une utilisation et/ou traitement incorrect(e), inapproprié(e) et/ou irresponsable de l'appareil.
– Réparations incorrectes ou incompétentes et pannes dues à des facteurs externes.
– À des réparations effectuées soi-même à l'appareil.
– appareils montés de telle manière qu'ils ne sont pas aisément accessibles.

Cet appareil est soumis aux conditions générales de garantie de Jaga NV.

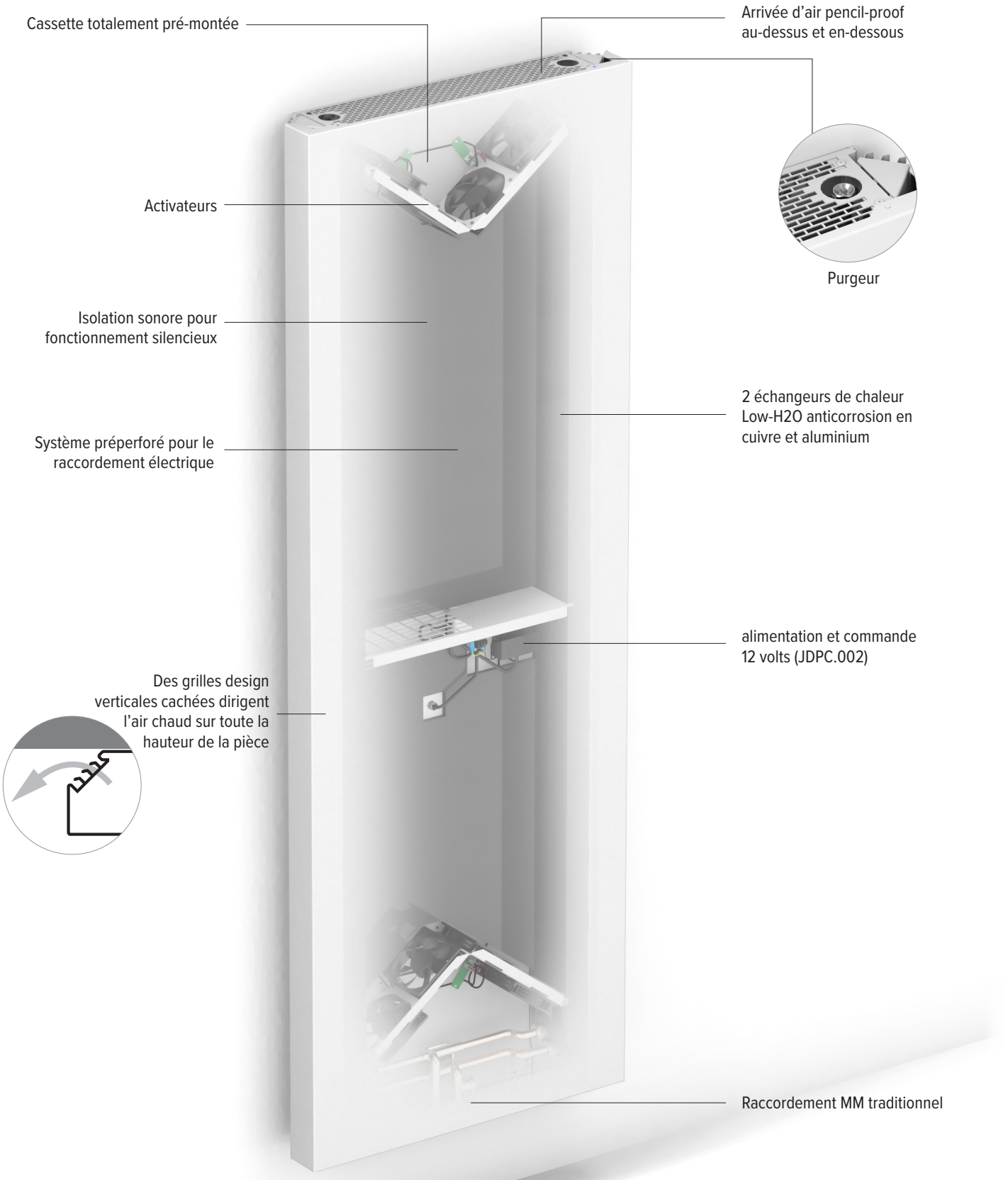
Pour des informations générales sur la sécurité, voir: https://jaga.com/befr/stipulations/

INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT DU PRODUIT

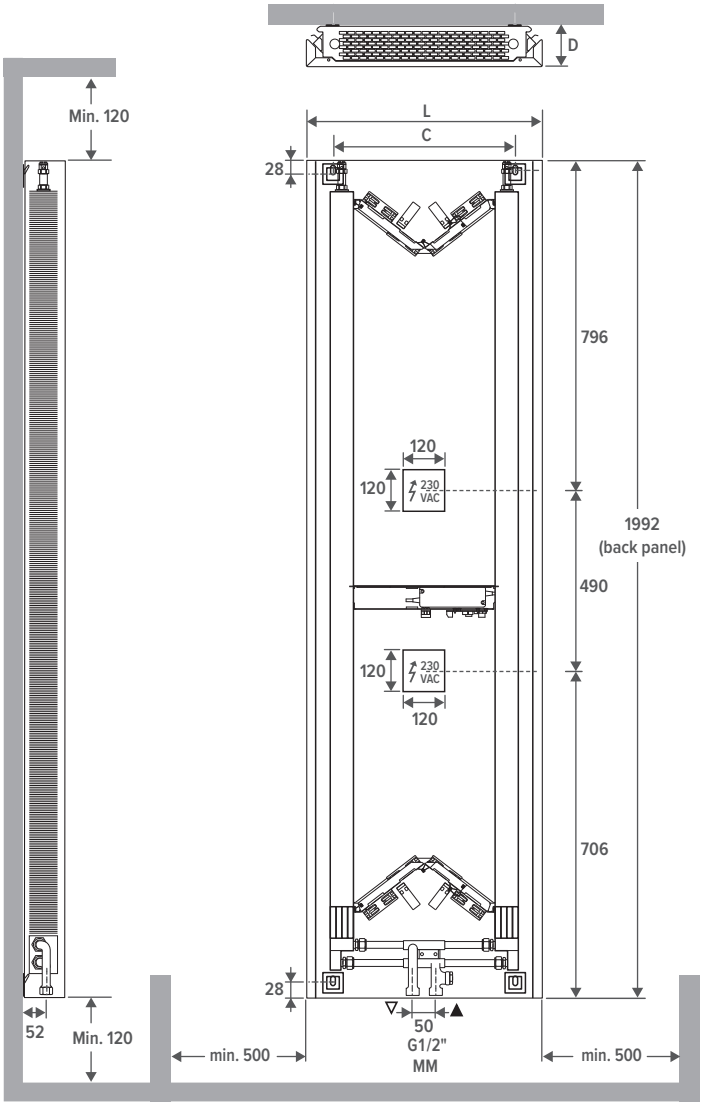
Le symbole d'une poubelle barrée sur votre produit rappelle que, au sein de l'Union européenne, tous les produits électriques et électroniques doivent être collectés séparément en fin de vie. Ne jetez pas ces produits avec les ordures ménagères non triées. Apportez ces produits à un point de collecte des déchets pour éviter l'élimination incontrôlée des déchets (nuisible à l'environnement et à la santé) et pour promouvoir une utilisation durable des matériaux.
Pour plus d'informations sur l'élimination des déchets, vous pouvez contacter les fournisseurs de produits, les autorités locales de gestion des déchets ou les fabricants nationaux concernés.

Le fabricant décline toute responsabilité concernant d'éventuelles inexactitudes dans ce document dues à des erreurs d'impression ou de traduction. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications jugées nécessaires ou utiles. Ce document ou des parties de ce document ne peuvent être copiés, modifiés ou reproduits sans l'autorisation écrite de Jaga NV.

1. VUE D'ENSEMBLE DU SYSTÈME



2. DIMENSIONS *mm*

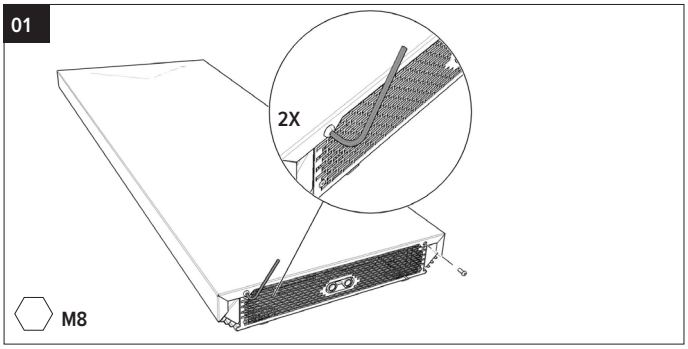


	VERTIGA HYBRID					
D	92			132		
L	410	520	650	530	700	900
C	206	316	446	278	448	648

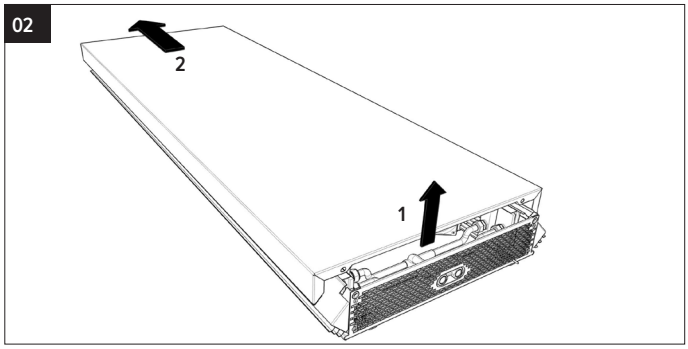
FR

3. INSTALLATION

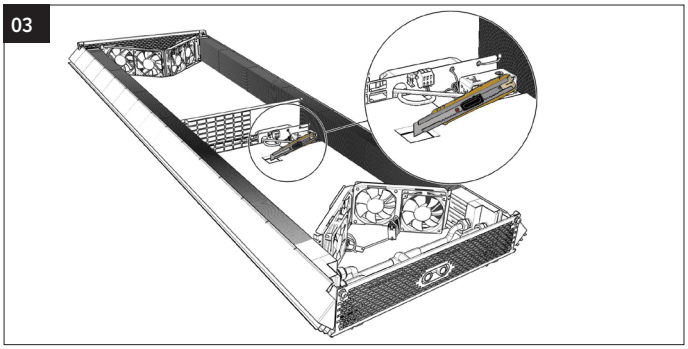
01



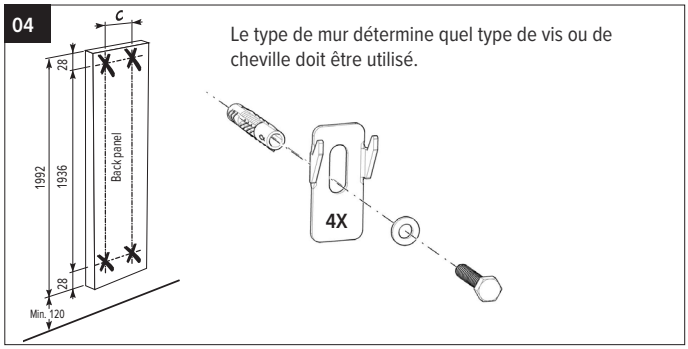
02



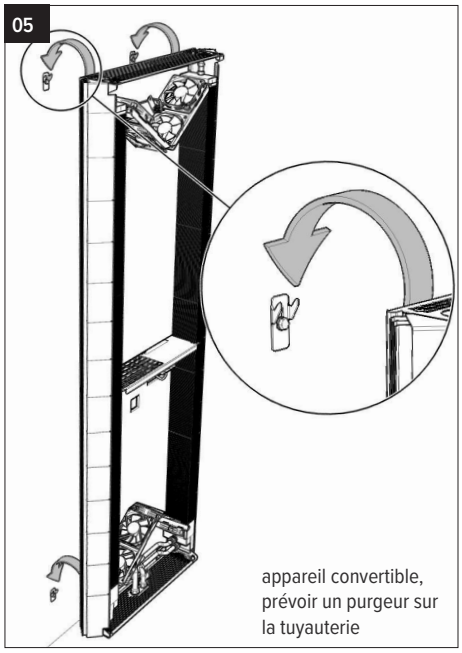
03



04

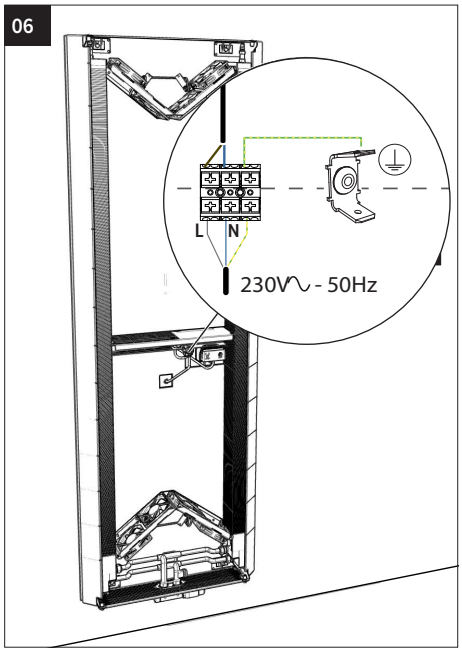


05

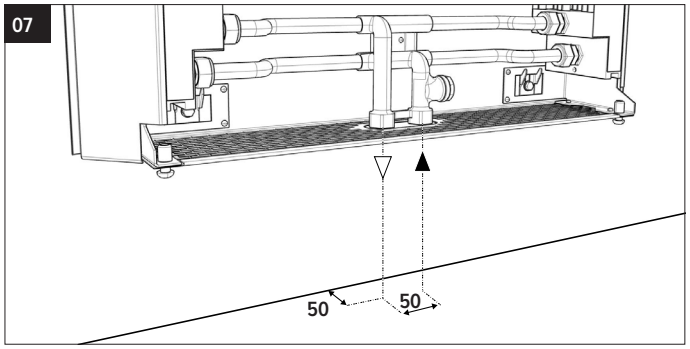


appareil convertible, prévoir un purgeur sur la tuyauterie

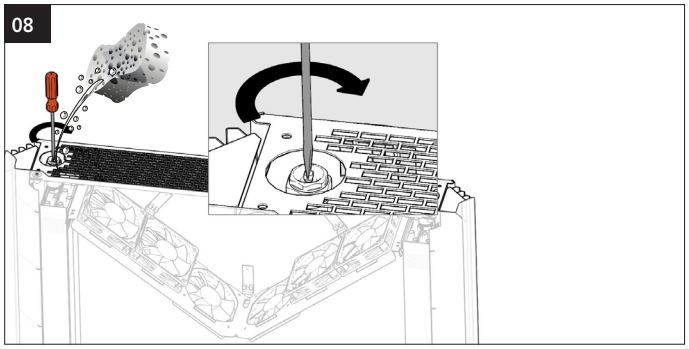
06



07



08

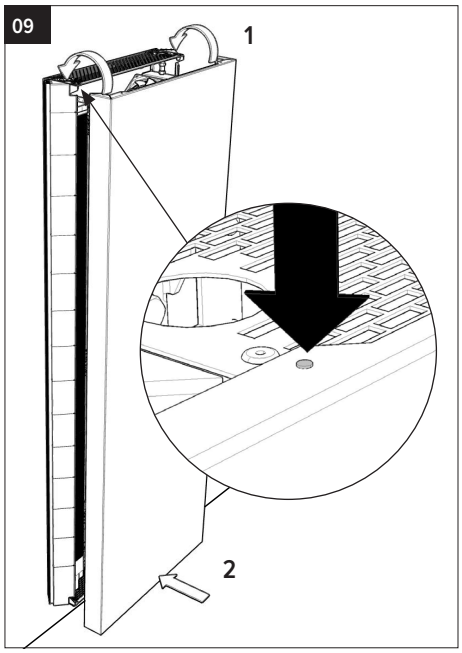


Une fois que le Vertiga Hybrid est connecté au système hydronique, il est important de le purger comme suit :

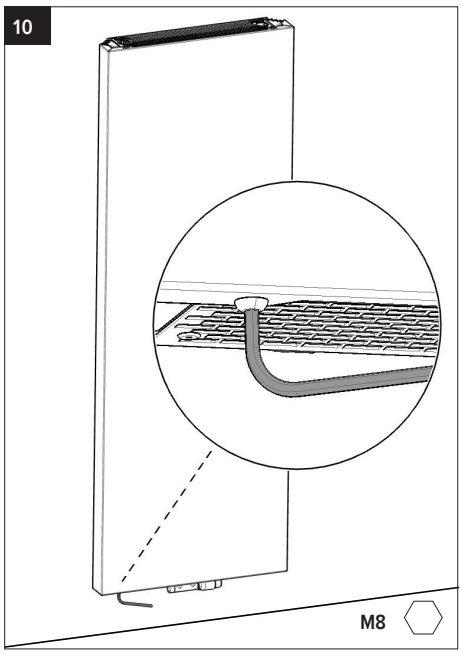
- Débranchez la pompe de circulation, assurez-vous que la vanne de retour et la vanne thermostatique (ou d'alimentation) soient fermées.
- Ouvrez la vanne de retour.
- Ouvrez le purgeur et purgez, fermez le purgeur. Faites cela pour les deux côtés.
- Fermez la vanne de retour.
- Ouvrez la vanne thermostatique (ou d'alimentation).
- Ouvrez le purgeur et purgez, fermez le purgeur. Faites cela pour les deux côtés.
- Ouvrez la vanne de retour.
- Ouvrez le purgeur et purgez, fermez le purgeur. Faites cela pour les deux côtés.
- Allumez la pompe de circulation.
- Ouvrez le purgeur et purgez, fermez le purgeur. Faites cela pour les deux côtés.
- Vérifiez que les deux échangeurs de chaleur chauffent suffisamment, en tenant compte de la température d'entrée. Si tel est le cas, la purge est complète. Sinon, recommencez cette procédure.

Note : si vous avez régulièrement de l'air dans les conduites hydroniques, il est conseillé d'installer des purgeurs automatiques. Sinon, le bon fonctionnement du radiateur ne peut être garanti.

09



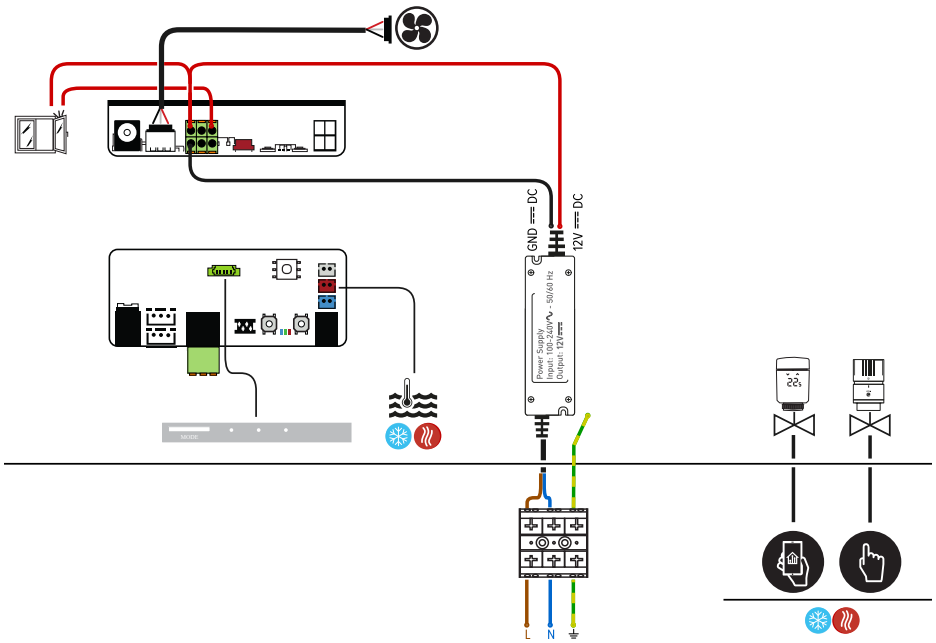
10



4. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE - DPC.VE45

L'utilisateur choisit manuellement le mode souhaité pour le panneau de commande.
L'appareil présente trois vitesses de fonctionnement.L'appareil démarre à la dernière vitesse sélectionnée (1, 2 ou 3) dès que la température de l'eau définie est atteinte.

Tw > 28°C Tw < 20°C

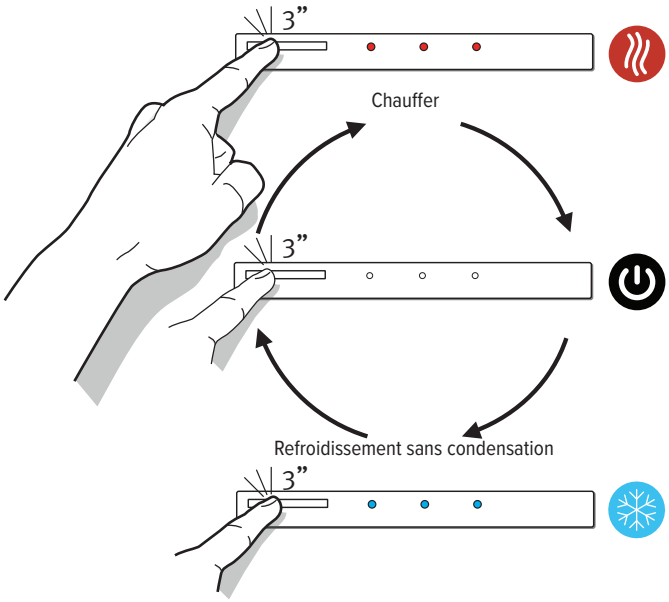


4.1. COMMANDE

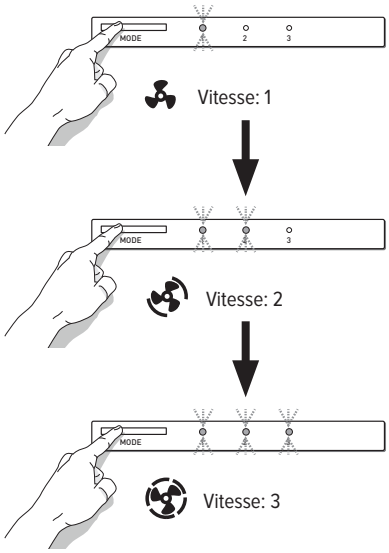
Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que le mode désiré soit atteint (+/- 3 sec).

⚠ Les LED rouges clignotent : la température de l'eau d'alimentation trop basse (Tw < 28°C)

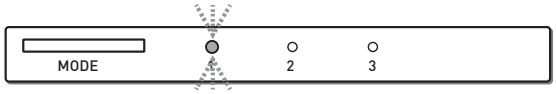
⚠ Les LED bleus clignotent : température de l'eau d'alimentation trop élevée (Tw > 20°C)



Augmentation / Diminuer manuelle la vitesse du ventilateur:



4.2. MENTIONS

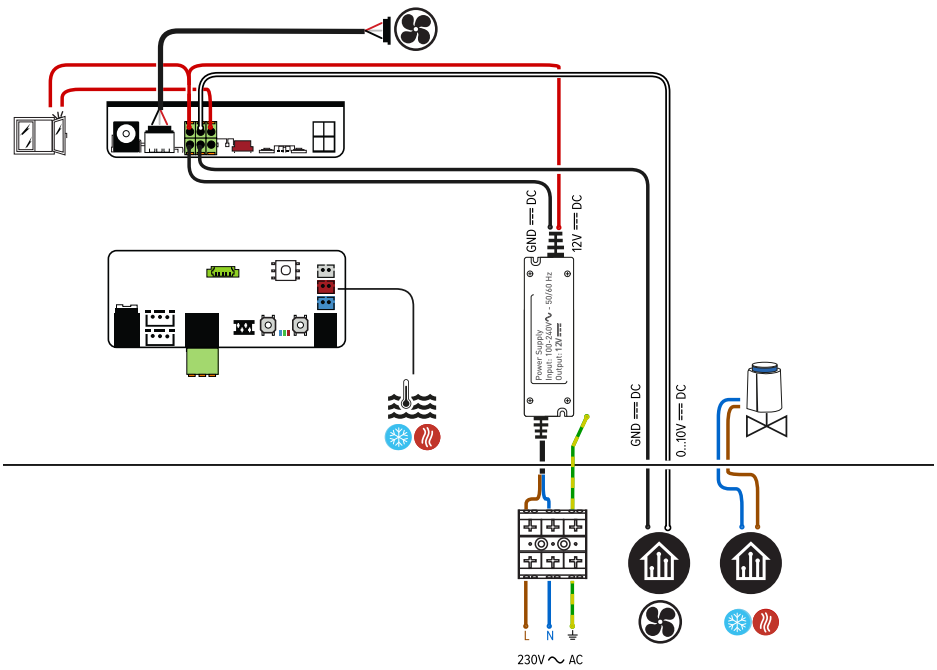


Message d'erreur (3) - contrôlez le capteur de température d'eau

5. ALIMENTATION INTÉGRÉE / DOMOTIQUE - DPC.VE62

En cas de demande de chaleur ou de froid, un système BMS/domotique ou un thermostat JAGA envoie un signal 0-10 V. Lors de la détection d'eau froide ou chaude, le ventilateur tourne proportionnellement au signal 0-10 V.

Tw > 28°C Tw < 20°C

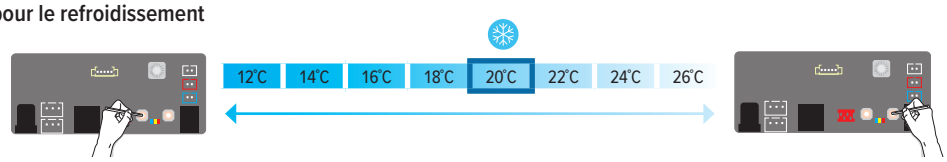


6. RÉGLAGES VIA LE CONTRÔLEUR DU CIRCUIT IMPRIMÉ

6.1. ADAPTER LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

6.1.1. Réglage de la température d'eau maximale pour le refroidissement

En réduisant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus haut, l'appareil démarrera plus vite.



1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED bleu clignote 5x et relâchez.
2. Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée.
3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED bleu clignote 5x et relâchez.

Le LED bleu clignote rapidement une fois la thermperature minimale atteinte.

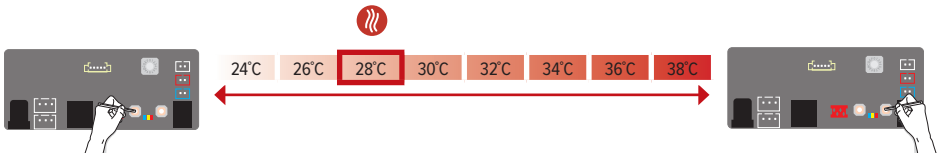
Le LED rouge clignote rapidement une fois la thermperature maximale atteinte.

Contrôle automatique : le LED vert s'allume quand la température de l'eau (d'alimentation) est inférieure à la température d'eau définie.

6.1.2. réglage de la température d'eau minimale chauffer

En augmentant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus bas, l'appareil démarrera plus vite.

⚠ Lors de l'utilisation d'une pompe à chaleur, il est nécessaire de régler la température de l'eau à un niveau inférieur.



1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED rouge clignote 5x et relâchez.
2. Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée.
3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED rouge clignote 5x et relâchez.

⚠ Attendez 15 secondes – le nouveau réglage sera automatiquement enregistré.

Le LED bleu clignote rapidement une fois la thermperature minimale atteinte.

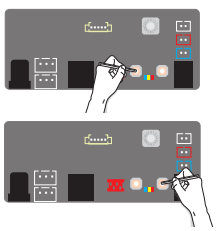
Le LED rouge clignote rapidement une fois la thermperature maximale atteinte.

Contrôle automatique : le LED vert s'allume quand la température de l'eau (d'alimentation) est inférieure à la température d'eau définie.

6.2. RÉGLAGE DE LA VITESSE

1. Assurez-vous que l'unité de ventilation n'est pas active (aucun mode sélectionné).
2. Choisissez un mode à ajuster : Appuyez sur [-] pour refroidir. Appuyez sur [+] pour chauffer.
3. Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler la vitesse définie..
4. Attendez 15 secondes – le nouveau réglage sera automatiquement enregistré.

⚠ Remarque : Si l'unité de ventilation fonctionne déjà, c'est la vitesse du mode actif qui sera modifiée.



Le LED bleu clignote rapidement une fois la thermperature minimale atteinte.

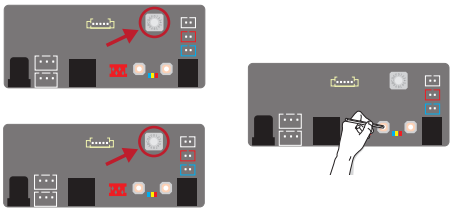
Le LED rouge clignote rapidement une fois la thermperature maximale atteinte.

Contrôle automatique : le LED vert s'allume quand la température de l'eau (d'alimentation) est inférieure à la température d'eau définie.

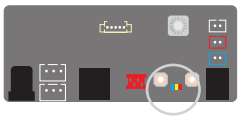
VITESSE %																
20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100

6.3. MARCHE/ARRÊT CONTACT DE FENÊTRE

1. Retenez le réglage initial du commutateur rotatif.
2. Tournez le commutateur rotatif sur la position '0'
3. Les 3 LED (rouge, verte et bleue) du JDPC clignotent
4. Maintenez le bouton '-' enfoncé jusqu'à ce que la LED bleue ou rouge s'allume
5. Le réglage du contact de fenêtre a été modifié
   – LED bleue : le contact de fenêtre est désactivé
   – LED rouge : le contact de fenêtre est activé
6. Répétez les étapes jusqu'à ce que le résultat souhaité soit atteint.
7. Replacez le commutateur rotatif dans sa position initiale



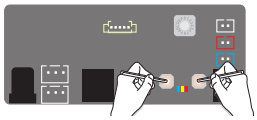
6.4. CODES D'ERREUR CIRCUIT IMPRIMÉ



contrôlez le capteur de température d'eau

6.5. RETOUR AUX RÉGLAGES D'USINE

1. Désactiver l'appareil.
2. Enfoncez simultanément les boutons [-] et [+] du circuit imprimé et remettez sous tension. Le LED bleu s'allume, le LED vert s'allume 2 secondes plus tard et le LED rouge après 4 secondes. Relâchez la pression sur les boutons dès que les 3 LED clignotent.
3. Le controller revient aux réglages d'usine; tous les voyants LED vont clignoter pendant 10 secondes. Attendez que tous les voyants soient éteints.



7. CLAUSE DE GARANTIE

1. La garantie n'est valable que si l'appareil est utilisé normalement, par le premier propriétaire et s'il est installé selon les normes et conditions définies dans les instructions et selon les règles de l'art.
2. La garantie ne porte que sur l'appareil ou les pièces détachées. Jaga a le choix de remplacer ou de réparer l'appareil ou les pièces détachées défectueuses. Dans le cas où le modèle sous garantie n'est plus en production, Jaga a le droit de le remplacer par un autre appareil ou des pièces détachées équivalentes. Dans les cas ou la garantie joue, Jaga donne, pendant les premiers six mois, une garantie supplémentaire sur les frais de transport et la main d'oeuvre.
3. La garantie est donnée pour la période prévue par ce document. La réparation ou le remplacement ne changent en rien la période de garantie originale.
4. La garantie ne peut être invoquée pour des appareils ou pièces détachées sur lesquels manquent les informations concernant le type et la série, ou auxquels ces informations ont été enlevées ou modifiées. Ceci vaut également pour les appareils qui ont été réparés ou modifiés par des personnes non autorisées par Jaga.
5. Jaga n'accorde aucune garantie sur les appareils endommagés suite à une installation non conforme, à des raccordements - tant électriques que sanitaires - non conformes, à une installation électrique défectueuse, à l'utilisation d'une tension électrique non conforme à celle nécessaire au fonctionnement de l'appareil (idem pour la pression hydronique), à une défectuosité des appareils environnants, à l'utilisation de pièces de raccordement non compatibles. Nos corps de chauffe ne restent en aucun cas sous garantie s'ils sont chauffés au moyen d'eaux industrielles, de vapeur ou d'eau qui contient des produits chimiques ou de grandes quantités d'oxygène. La qualité du système hydraulique présente dans l'installation doit être conforme à la directive VDI 2035-2. L'acheteur s'engage à éviter la poussière et l'humidité afin d'éviter d'endommager l'appareil. Cela signifie que si des travaux doivent encore être effectués dans la pièce où les appareils sont installés, il incombe au client de recouvrir ces appareils pour les protéger. La garantie expire aussi quand les corps de chauffe sont installés dans un environnement ou l'atmosphère est agressif (ammoniaque, matières caustiques, etc...). Dans tous ces cas, le client doit s'adresser au responsable de la cause du dommage. Le placement de radiateurs peints n'est pas non plus autorisé dans les espaces humides.
6. Jaga décline toute responsabilité et refuse la garantie pour tout dommage causé par une utilisation ou un maniement fautif de l'appareil, par un manque d'entretien ou un entretien incorrect, par la chute de l'appareil ou le manque de précaution dans le transport, de même que pour les appareils encastrés qui ne sont pas facilement accessibles.
7. Dans tous les cas où la garantie est acquise mais lorsque la livraison date de plus de six mois, et dans tous les autres cas, les coûts de transport et de main d'œuvre sont calculés suivant des échelles établies par Jaga. Le client peut en prendre connaissance à l'avance, soit en téléphonant au service après vente, soit en le demandant préalablement au technicien lors de sa visite.
8. Toute intervention non couverte par la garantie doit être payée au grand comptant au technicien du service après vente.
9. La garantie prend cours à la date de la facturation. Faute de facture, le numéro de série ou la date de fabrication prévaudra.
10. Les litiges éventuels seront soumis à la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Hasselt. Le droit belge est d'application, même dans le cas de ventes à des ressortissants d'autres Etats membres de l'UE et hors UE.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Systemübersicht 3
2. Abmessungen *mm* *4*
3. Installation 4
4. Elektrischer Anschluss - DPC.VE45 6
   - 4.1. Bedienung 6
   - 4.2. Meldungen 6
5. Eingebaute Stromversorgung / Heimautomatisierung - DPC.VE62 7
6. Einstellungen via Platinencontroller 7
   - 6.1. Wassertemperatur anpassen 7
   - 6.2. Einstellung Geschwindigkeit 7
   - 6.3. Fensterkontakt ein-/ausschalten 8
   - 6.4. Fehlercode Platine 8
   - 6.5. Zurück zu den Werkseinstellungen 8
7. Garantiebestimmungen 8

DECLARATION OF CONFORMITY

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, erklärt auf seine alleinige Verantwortungd dass das Product wafür diese Erklärung bestimmt ist, den folgenden Normen oder Dokumenten entspricht, unter der Vorauszetsung dasss Sie gemäss unseren Anweisungen eingesetzt werden: **VERTIGA HYBRID NBN EN 60335-1 based on EN 60335-1 :2002 + A 11 :2004 + A 1 :2004 + A 12:2006 + A2:2006 + A 13:2008 + A 14:2010 / NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A 1 :2004 + A2:2009**

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Richtlinien:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU

CE 1387 CEBEC

WICHTIGE INFORMATIONEN

Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren.

Die Gewährleistung verfällt bei:

– Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind.
– Unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts.
– Fehlerhaft oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind.
– Eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät.
– Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind.

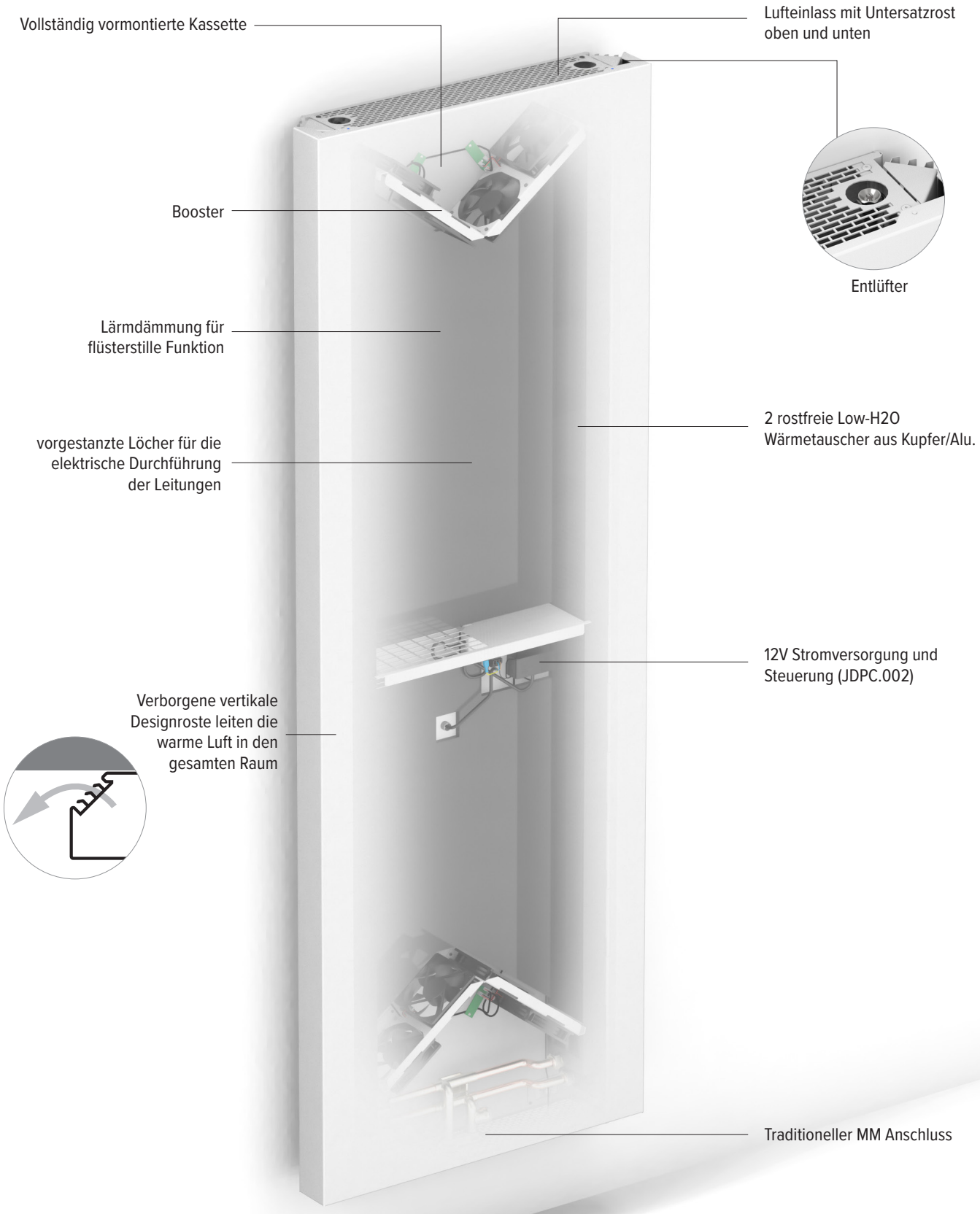
Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV.

Für allgemeine Sicherheitsinformationen, siehe: https://jaga.com/de/vorschriften/

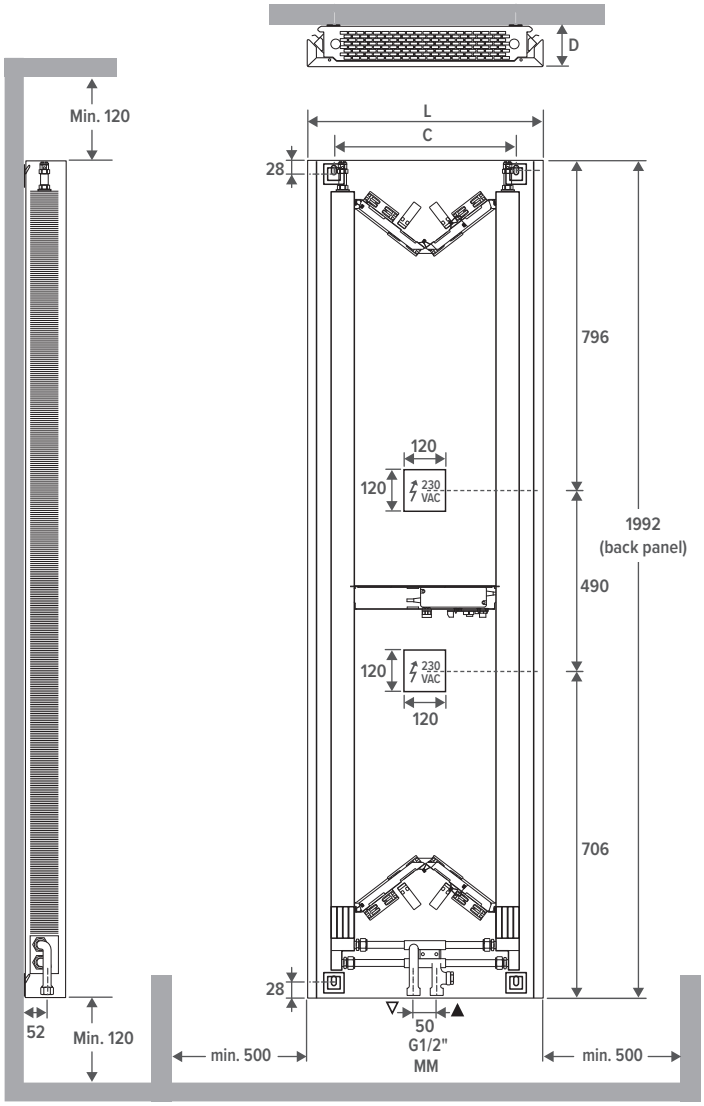
ANWEISUNGEN ZUR PRODUKTENTFERNUNG

Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Ihrem Produkt erinnert daran, dass innerhalb der Europäischen Union alle elektrischen und elektronischen Produkte am Ende ihrer Lebensdauer getrennt gesammelt werden müssen. Entsorgen Sie diese Produkte nicht mit unsortiertem Abfall. Bringen Sie diese Produkte zu einer Abfallsammelstelle, um eine unkontrollierte Abfallentsorgung (schädlich für die Umwelt und die Gesundheit) zu vermeiden und eine nachhaltige Materialnutzung zu fördern. Weitere Informationen zur Abfallentsorgung erhalten Sie von Produktlieferanten, lokalen Abfallbehörden oder relevanten nationalen Herstellern.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für etwaige Ungenauigkeiten in diesem Dokument aufgrund von Druck- oder Übersetzungsfehlern. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, die für notwendig oder nützlich erachtet werden. Dieses Dokument oder Teile davon dürfen nicht ohne die schriftliche Genehmigung von Jaga NV kopiert, geändert oder reproduziert werden.

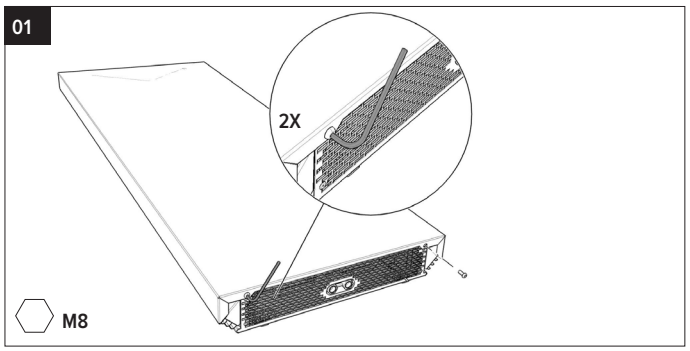

Vollständig vormontierte Kassette
Lufteinlass mit Untersatzrost oben und unten
Booster
Entlüfter
Lärmdämmung für flüsterstille Funktion
2 rostfreie Low-H2O Wärmetauscher aus Kupfer/Alu.
vorgestanzte Löcher für die elektrische Durchführung der Leitungen
12V Stromversorgung und Steuerung (JDPC.002)
Verborgene vertikale Designroste leiten die warme Luft in den gesamten Raum
Traditioneller MM Anschluss

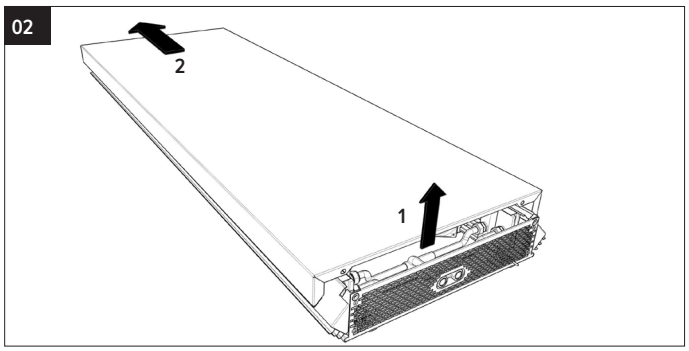
2. ABMESSUNGEN *mm*

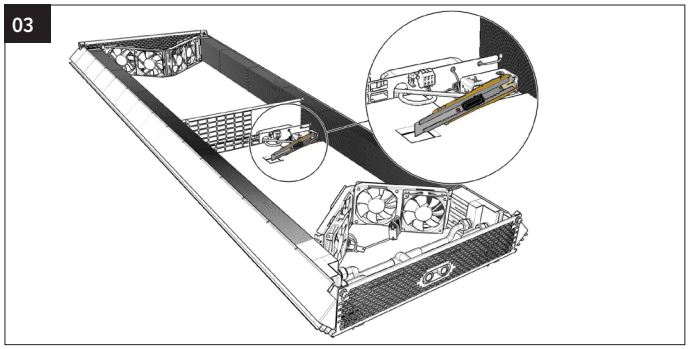


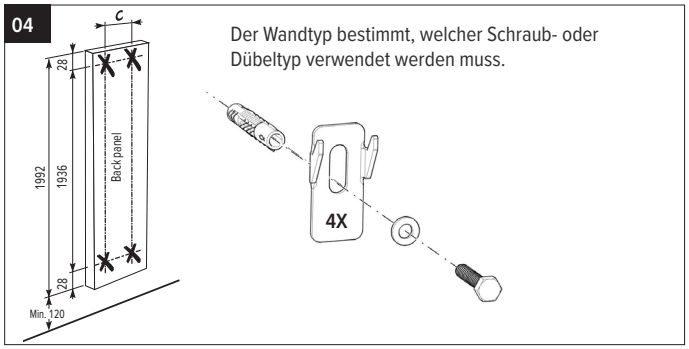
	VERTIGA HYBRID					
D	92			132		
L	410	520	650	530	700	900
C	206	316	446	278	448	648

3. INSTALLATION

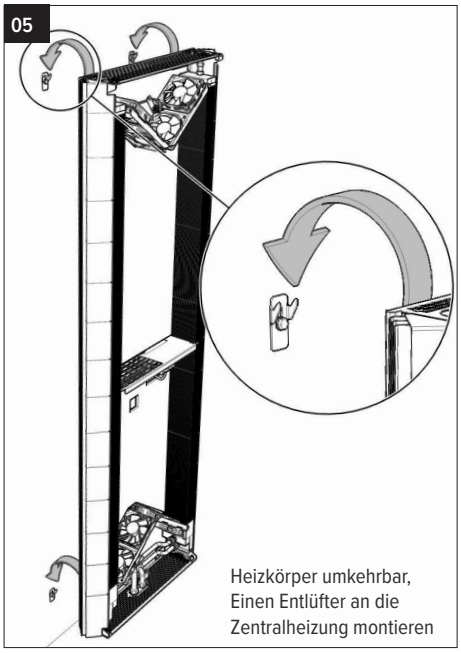






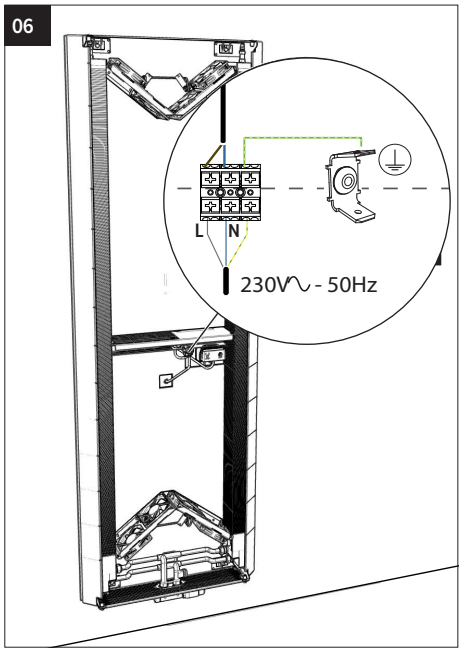


05

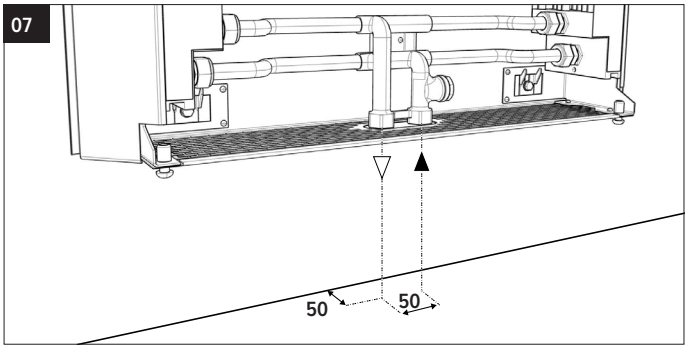


Heizkörper umkehrbar,
Einen Entlüfter an die
Zentralheizung montieren

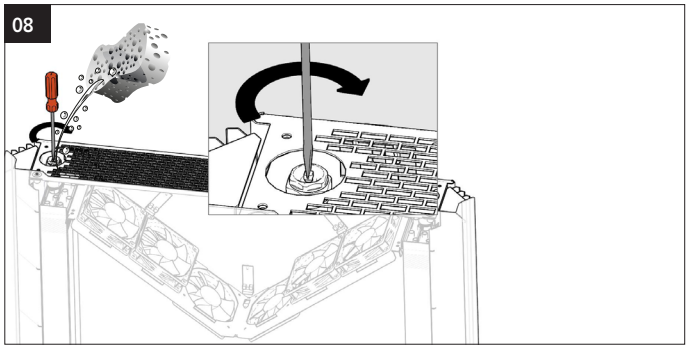
06



07



08

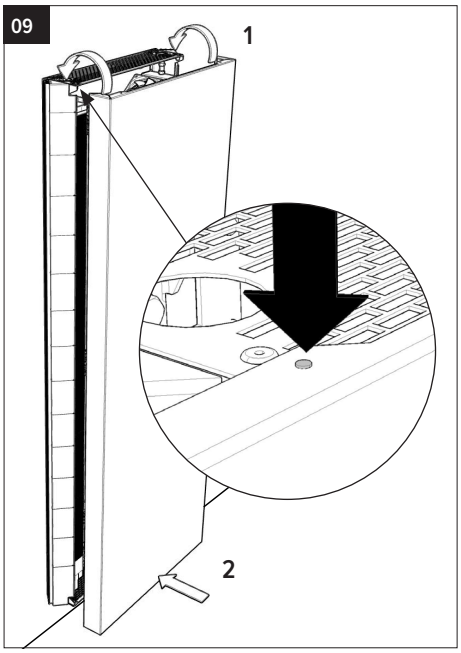


Nach dem Anschluss des Vertiga Hybrid an das wasserseitige System ist es wichtig, den Vertiga wie beschrieben zu entlüften:

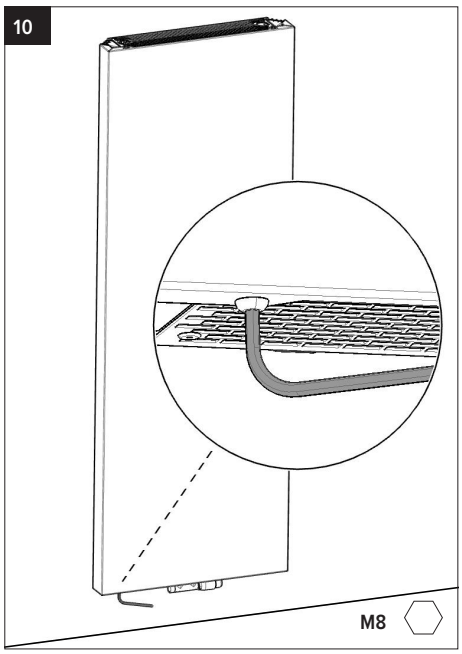
- Schalten Sie die Umwälzpumpe aus und stellen Sie sicher, dass das Rücklaufventil und das Thermostatventil (oder das Zufuhrventil) geschlossen sind.
- Öffnen Sie das Rücklaufventil.
- Entlüfter öffnen und entlüften, Entlüfter schließen. Tun Sie dies für beide Seiten.
- Schließen Sie das Rücklaufventil.
- Öffnen Sie das Thermostatventil (oder das Zufuhrventil).
- Entlüfter öffnen und entlüften, Entlüfter schließen. Tun Sie dies für beide Seiten.
- Öffnen Sie das Rücklaufventil.
- Entlüfter öffnen und entlüften, Entlüfter schließen. Tun Sie dies für beide Seiten.
- Schalten Sie die Umwälzpumpe ein.
- Entlüfter öffnen und entlüften, Entlüfter schließen. Tun Sie dies für beide Seiten.
- Prüfen Sie, ob beide Wärmetauscher unter Berücksichtigung der Vorlauftemperatur ausreichend warm werden. In diesem Fall ist vollständig entlüftet. Falls nicht, wiederholen Sie diesen Vorgang.

Hinweis: Wenn Sie regelmäßig Luft in den wasserseitigen Leitungen haben, ist es ratsam, automatische Entlüfter einzubauen. Andernfalls kann der einwandfreie Betrieb des Heizkörpers nicht gewährleistet werden.

09

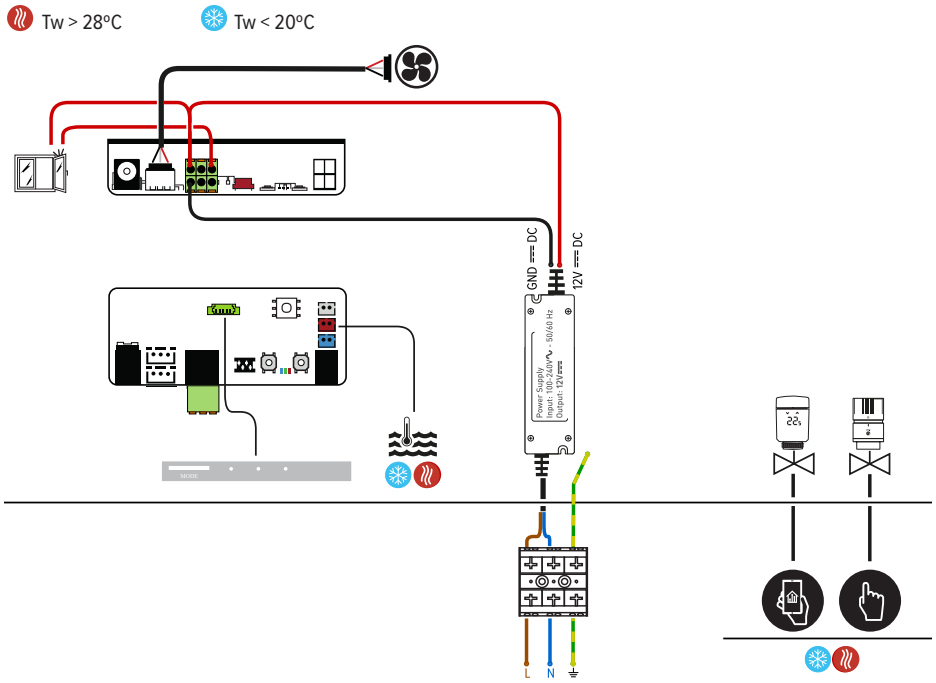


10



4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS - DPC.VE45

Der Benutzer wählt manuell den gewünschten Modus für das Bedienfeld aus.
Das Gerät kann auf 3 Geschwindigkeiten laufen.Das Gerät startet mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit (1, 2 oder 3) sobald die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist.

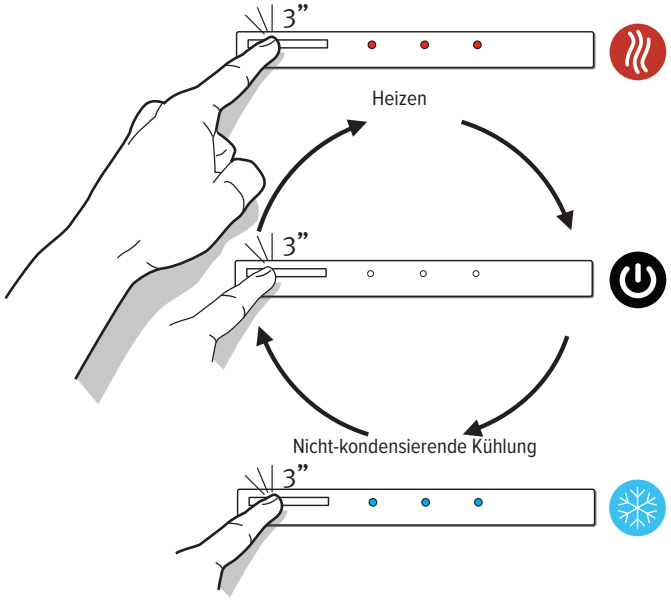


4.1. BEDIENUNG

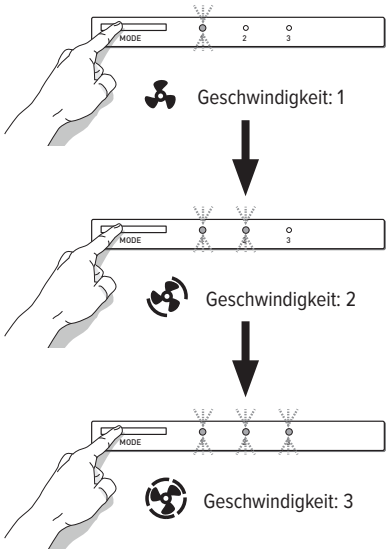
Drücken Sie die Taste, bis der gewünschte Modus erreicht ist (+/- 3 sek).

⚠ Wenn die roten LEDS blinken dann ist die Wassertemperatur zu niedrig (Tw < 28°C)

⚠ Wenn die blauen LEDS blinken dann ist die Wassertemperatur zu hoch (Tw > 20°C)



Lüftergeschwindigkeit manuell erhöhen / senken:



4.2. MELDUNGEN

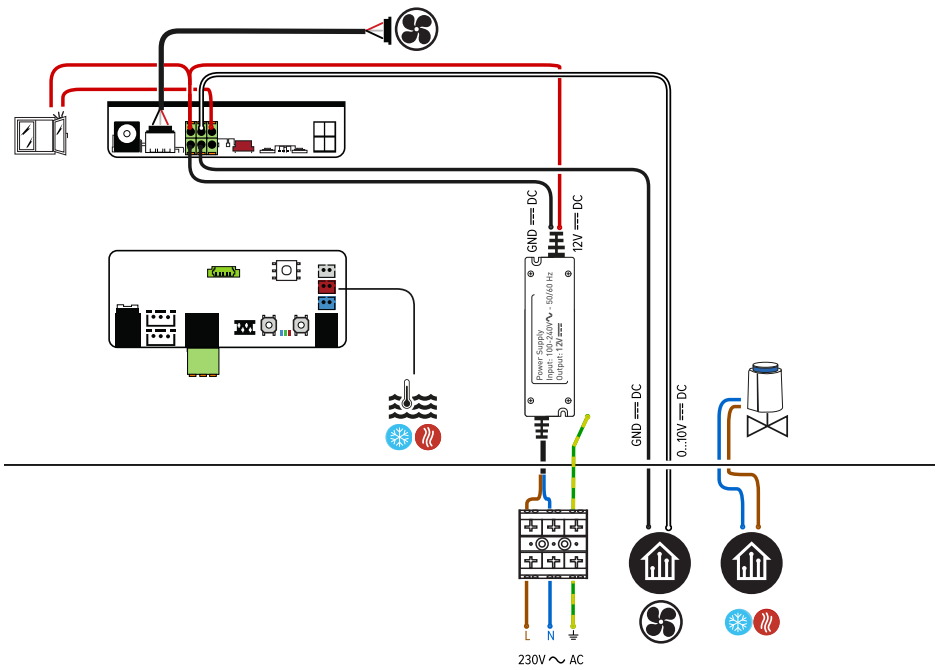


Fehlersensor (3) - Überprüfen Sie den Wassertemperatursensor

5. EINGEBAUTE STROMVERSORGUNG / HEIMAUTOMATISIERUNG - DPC.VE62

Bei Wärme- oder Kältebedarf sendet ein BMS/Domotica-System oder ein JAGA-Thermostat ein 0-10 V-Signal. Wenn kaltes oder warmes Wasser erkannt wird, läuft der Ventilator proportional zum 0-10 V-Signal.

Tw > 28°C Tw < 20°C



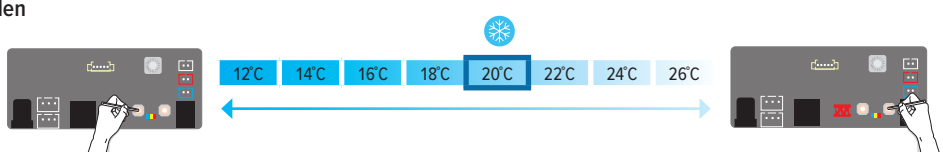
6. EINSTELLUNGEN VIA PLATINENCONTROLLER

6.1. WASSERTEMPERATUR ANPASSEN

6.1.1. Einstellung maximale Wassertemperatur Kühlen

Wenn Sie die Temperatur niedriger einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur höher eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die blaue LED 5x blinkt..
2. Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen.



3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die blaue LED 5x blinkt.

Die blaue LED blinkt schnell sobald die minimale Temperatur erreicht ist.

Die rote LED blinkt schnell sobald die maximale Temperatur erreicht ist.

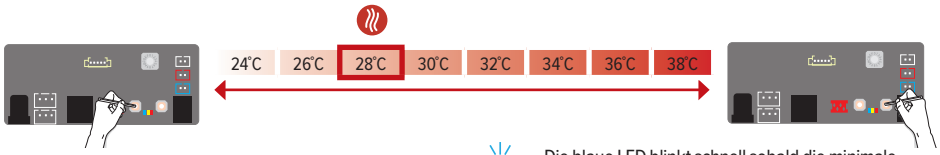
Automatische Überprüfung: Die grüne LED leuchtet, wenn die Wassertemperatur (Vorlaufwasser) kälter als die eingestellte Wassertemperatur ist.

6.1.2. einstellen der minimalen Wassertemperatur Heizen

Wenn Sie die Temperatur höher einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur niedriger eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

⚠ Bei Verwendung einer Wärmepumpe kann es erforderlich sein, die Wassertemperatur auf einen niedrigeren Wert einzustellen.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die rote LED 5x blinkt.



2. Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen.
3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die rote LED 5x blinkt.

⚠ Warten Sie 15 Sekunden – die neue Einstellung wird automatisch gespeichert.

Die blaue LED blinkt schnell sobald die minimale Temperatur erreicht ist.

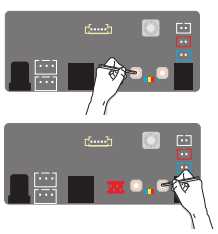
Die rote LED blinkt schnell sobald die maximale Temperatur erreicht ist.

Automatische Überprüfung: Die grüne LED leuchtet, wenn die Wassertemperatur (Vorlaufwasser) kälter als die eingestellte Wassertemperatur ist.

6.2. EINSTELLUNG GESCHWINDIGKEIT

1. Stellen Sie sicher, dass die Lüftereinheit nicht aktiv ist (kein Modus ausgewählt).
2. Wählen Sie einen Modus zur Anpassung: Drücken Sie [-] für Kühlen. Drücken Sie [+] für Heizen.
3. Drücken Sie kurz [-] oder [+], um die Geschwindigkeit einzustellen.
4. Warten Sie 15 Sekunden – die neue Einstellung wird automatisch gespeichert.

⚠ Hinweis: Wenn die Lüftereinheit bereits läuft, wird die Geschwindigkeit des aktiven Modus angepasst.



Die blaue LED blinkt schnell sobald die minimale Temperatur erreicht ist.

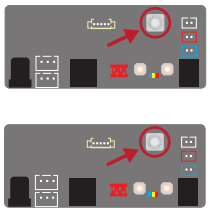
Die rote LED blinkt schnell sobald die maximale Temperatur erreicht ist.

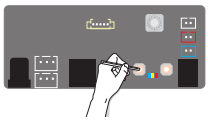
Automatische Überprüfung: Die grüne LED leuchtet, wenn die Wassertemperatur (Vorlaufwasser) kälter als die eingestellte Wassertemperatur ist.

GESCHWINDIGKEIT %																
20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100

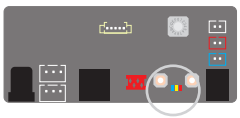
6.3. FENSTERKONTAKT EIN-/AUSSCHALTEN

1. Merken Sie sich die Position, auf die der Drehschalter ursprünglich eingestellt war.
2. Den Drehschalter in die Position '0' drehen
3. Die 3 LED (rot, grün und blau) auf dem JDPC blinken
4. Halten Sie die '-'-Taste gedrückt, bis die blaue oder rote LED aufleuchtet.
5. Die Einstellung für den Fensterkontakt wurde geändert
   – blaue LED: Fensterkontakt ist ausgeschaltet
   – rote LED: Fensterkontakt ist eingeschaltet
6. Wiederholen Sie die Schritte, bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist.
7. Drehen Sie den Drehschalter in die ursprünglich eingestellte Position zurück.





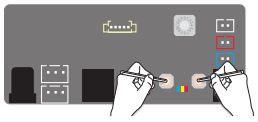
6.4. FEHLERCODE PLATINE



Überprüfen Sie den Wassertemperatursensor

6.5. ZURÜCK ZU DEN WERKSEINSTELLUNGEN

1. Schalten Sie erst den Strom aus.
2. Halten Sie beide Tasten [-] und [+] gedrückt, und schalten Sie die Spannung zurück ein. Die blaue LED leuchtet. Nach 2 Sek. leuchtet die grüne LED auf und 4 Sek. später leuchtet die rote LED auf. Lassen Sie die Tasten los, sobald alle 3 LEDs blinken.
3. Der Controller schaltet wieder auf die werksseitigen Einstellungen, alle LEDs blinken 10 sek. lang. Warten Sie, bis alle LEDs erlöschen.



7. GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Unsere Garantiepflicht tritt nur dann ein, wenn das Gerät vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäss installiert und bedient wird..
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die Ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während der ersten 6 Monate..
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist..
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflicht..
5. Jaga übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch die Installation des Geräts, durch die Anschlüsse, sowohl wasserseitig als auch elektrisch, durch fehlerhafte elektrische Installationen, durch die Verwendung einer anderen als der für den Betrieb des Geräts vorgesehenen Spannung (idem für den wasserseitigen Druck), durch Defekte aufgrund von Fehlern in den umgebenden Geräten usw. entstehen. Auch bei Verwendung von ungeeigneten Anschlussstücken wird keine Garantie übernommen. Unsere Heizkörper sind in keinem Fall garantiert, wenn sie mit Brauchwasser, Dampf oder Wasser, das chemische Produkte oder große Mengen Sauerstoff enthält, beheizt werden. Die Qualität des Anlagenwassers muss der Richtlinie VDI 2035-2 entsprechen. Der Käufer verpflichtet sich, Baustaub und Feuchtigkeit zu vermeiden, um Schäden am Gerät zu verhindern. Das bedeutet, dass, wenn in dem Raum, in dem die Geräte installiert sind, noch Arbeiten durchgeführt werden müssen, es in der Verantwortung des Kunden liegt, diese installierten Geräte vollständig staubfrei abzudecken. Die Garantie erlischt auch, wenn die Heizgeräte in einer aggressiven Umgebung (Ammoniak, ätzende Stoffe usw.) aufgestellt werden. Unter diesen Umständen muss sich der Käufer an den Verursacher des Schadens wenden. Die Installation von lackierten Heizkörpern ist auch in Feuchträumen nicht zulässig.
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind..
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind..
8. Jede Intervention von Jaga, die nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden..
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum..
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten.

CONTENT

1. System overview 3
2. Dimensions *mm* *4*
3. Installation 4
4. Electrical connection - DPC.VE45 6
   - 4.1. Control 6
   - 4.2. Notifications 6
5. integrated power supply / home automation - DPC.VE62 7
6. Settings via circuit board controller 7
   - 6.1. Adjusting the water temperature 7
   - 6.2. Setting fanspeed 7
   - 6.3. Switch on/off window contact 8
   - 6.4. Circuit board error code 8
   - 6.5. Factory reset 8
7. Warranty conditions 8

EN

DECLARATION OF CONFORMITY

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the following standards or documents provided, that these are used in accordance with our instructions:

VERTIGA HYBRID In compliance with the provisions of the Directives: **NBN EN 60335-1 based on EN 60335-1 :2002 + A 11 :2004 + A 1 :2004 + A 12:2006 + A2:2006 + A 13:2008 + A 14:2010 / NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A 1 :2004 + A2:2009**

In compliance with the provisions of the Directives

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU

CE 1387 CEBEC

IMPORTANT INFO

The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection.

This appliance must not be used by children under 8 years of age or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.

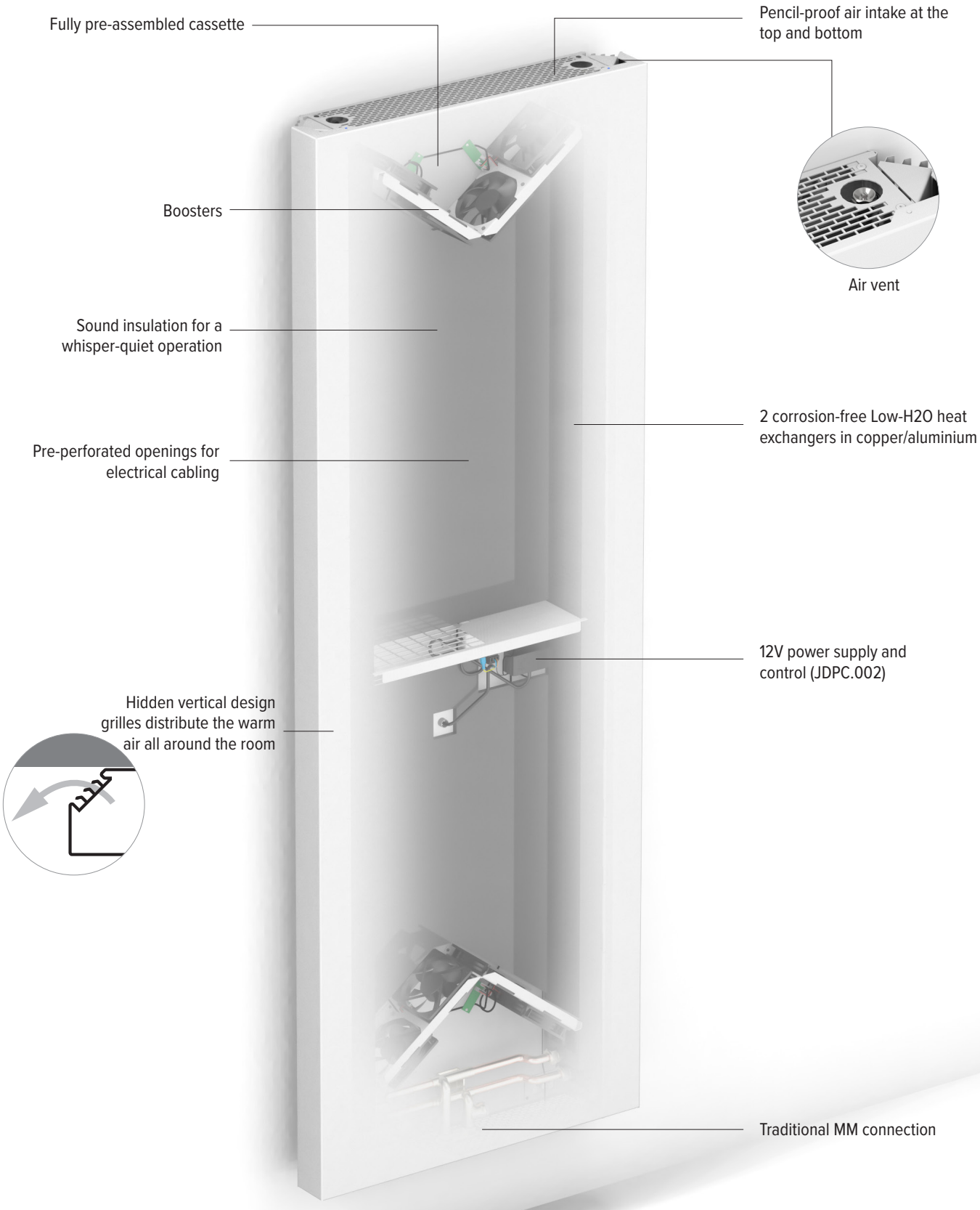
The warranty is void when:
– The installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
– The initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.
– Modifications have been made to the product,before, during or after product installation.
– Maintenance has been carried out by unauthorized people.
– Access to the unit has been restricted due to on-site conditions.
This device is covered by the general warranty conditions of Jaga NV.

For general safety information see: https://jaga.com/ex/provisions/

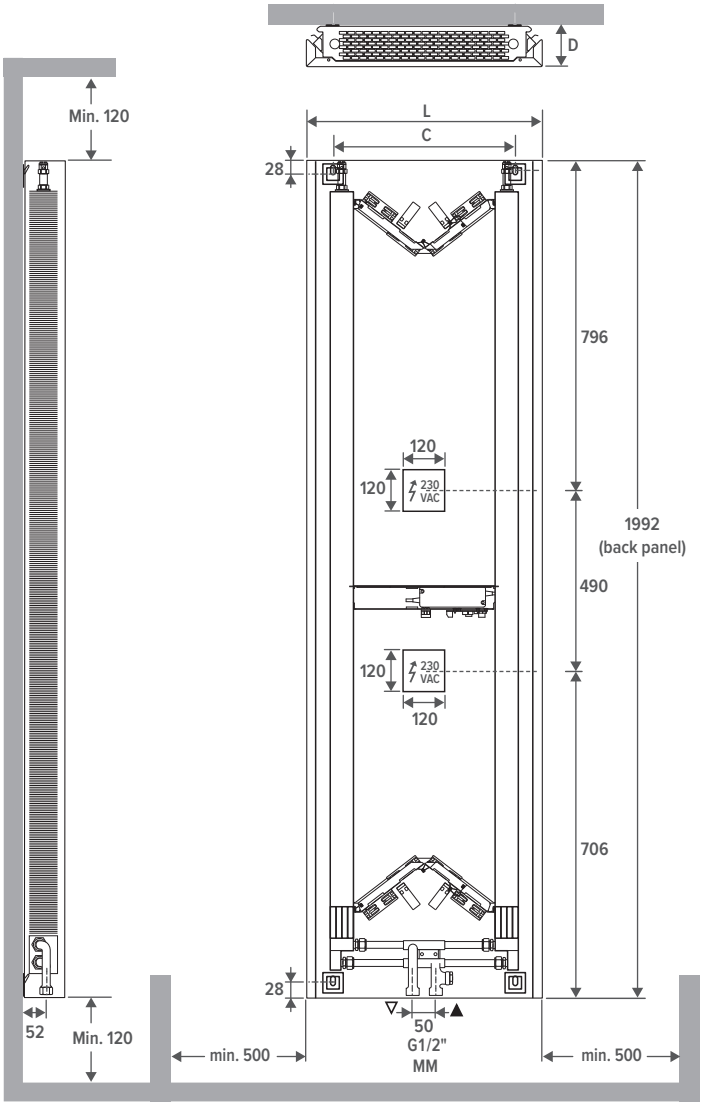
PRODUCT REMOVAL INSTRUCTIONS

The symbol of a crossed-out trash bin on your product is a reminder that, within the European Union, all electrical and electronic products must be collected separately at the end of their life cycle. Do not dispose of these products with unsorted waste. Bring these products to a waste collection point to prevent uncontrolled waste disposal (harmful to the environment and health) and to promote sustainable use of materials. For more information on waste disposal, you can contact product suppliers, local waste authorities, or relevant national manufacturers.

The manufacturer disclaims all liability and responsibility regarding any inaccuracies in this document due to printing or translation errors. The manufacturer reserves the right to make changes deemed necessary or useful. This document or parts of this document may not be copied, modified, or reproduced without the written permission of Jaga NV.


Fully pre-assembled cassette
Pencil-proof air intake at the top and bottom
Boosters
Air vent
Sound insulation for a whisper-quiet operation
2 corrosion-free Low-H2O heat exchangers in copper/aluminium
Pre-perforated openings for electrical cabling
12V power supply and control (JDPC.002)
Hidden vertical design grilles distribute the warm air all around the room
Traditional MM connection

2. DIMENSIONS *mm*

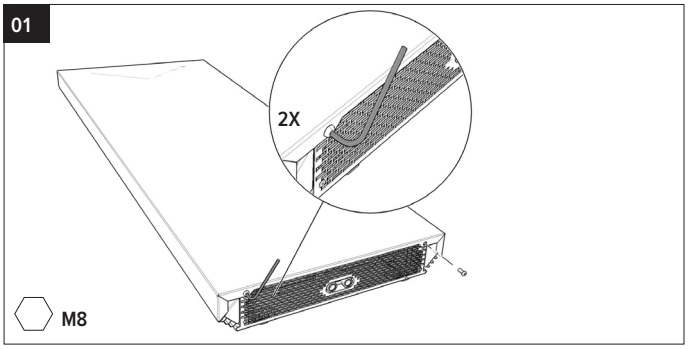


	VERTIGA HYBRID					
D	92			132		
L	410	520	650	530	700	900
C	206	316	446	278	448	648

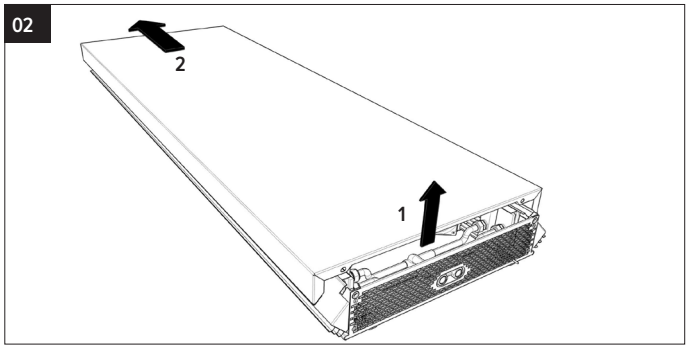
EN

3. INSTALLATION

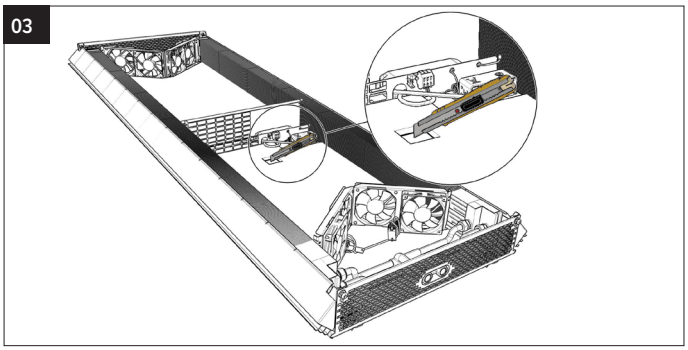
01



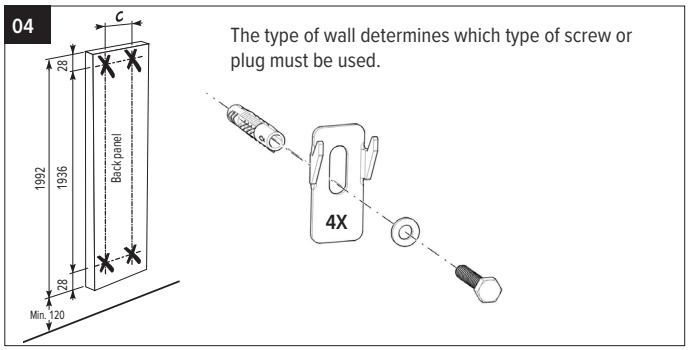
02



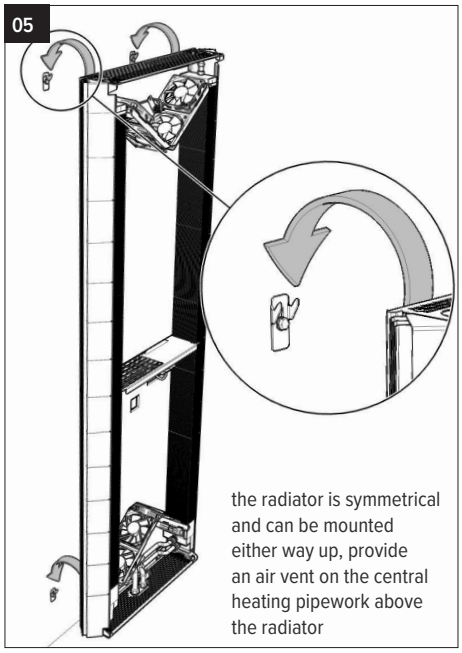
03



04

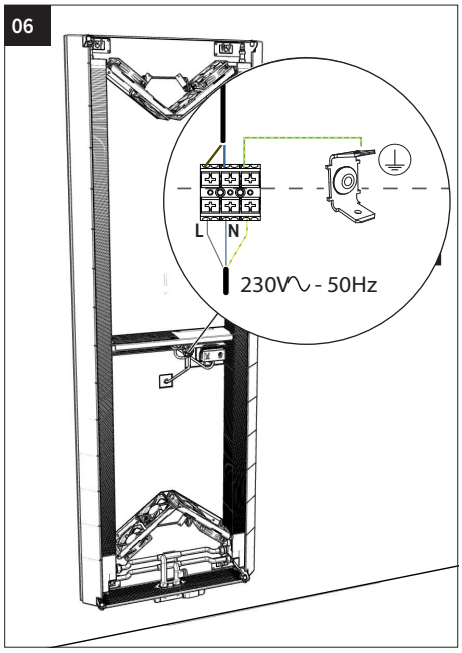


05

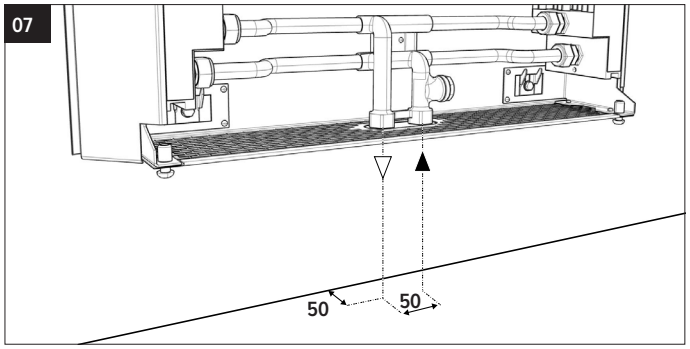


the radiator is symmetrical and can be mounted either way up, provide an air vent on the central heating pipework above the radiator

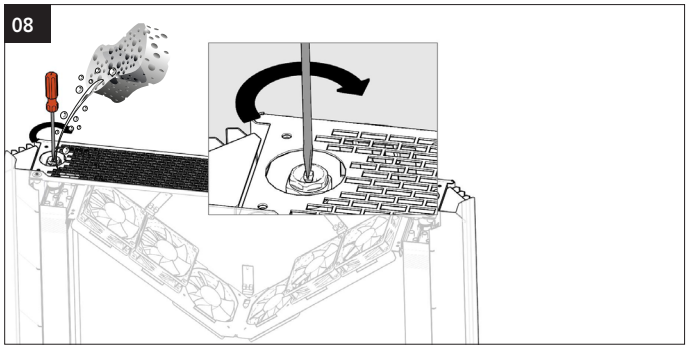
06



07



08

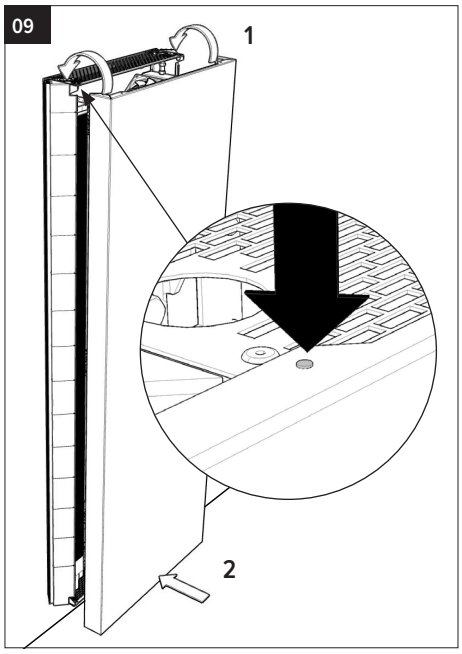


After the Vertiga Hybrid is connected to the hydronic system, it is important to vent the Vertiga in the manner described:

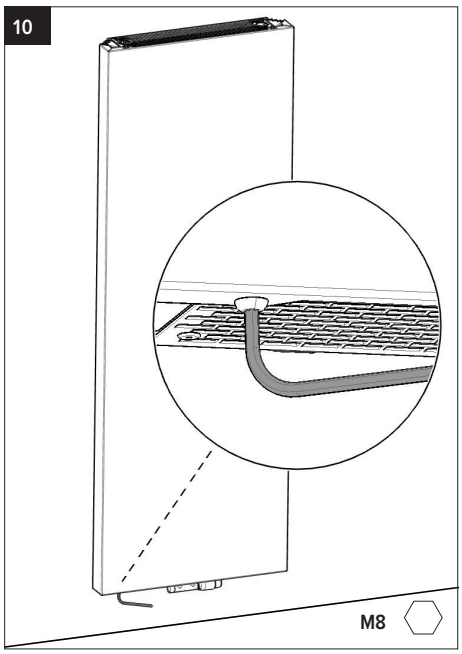
- Switch off the circulation pump, ensure that the lockshield and the thermostatic valve (or flow valve) are closed.
- Open the lockshield.
- Open the air vent and vent, close the air vent. Do this for both sides.
- Close the lockshield.
- Open the thermostatic valve (or flow valve).
- Open the air vent and vent, close the air vent. Do this for both sides.
- Open the lockshield.
- Open the air vent and vent, close the air vent. Do this for both sides.
- Switch on the circulation pump.
- Open the air vent and vent, close the air vent. Do this for both sides.
- Check whether both heat exchangers get sufficiently warm, taking into account the flow temperature. If this is the case, the venting is complete. If not go through this procedure again.

Note: if you experience air in the hydronic system regularly, it is advisable to install automatic air vents. Otherwise, a good functioning of the radiator cannot be guaranteed.

09



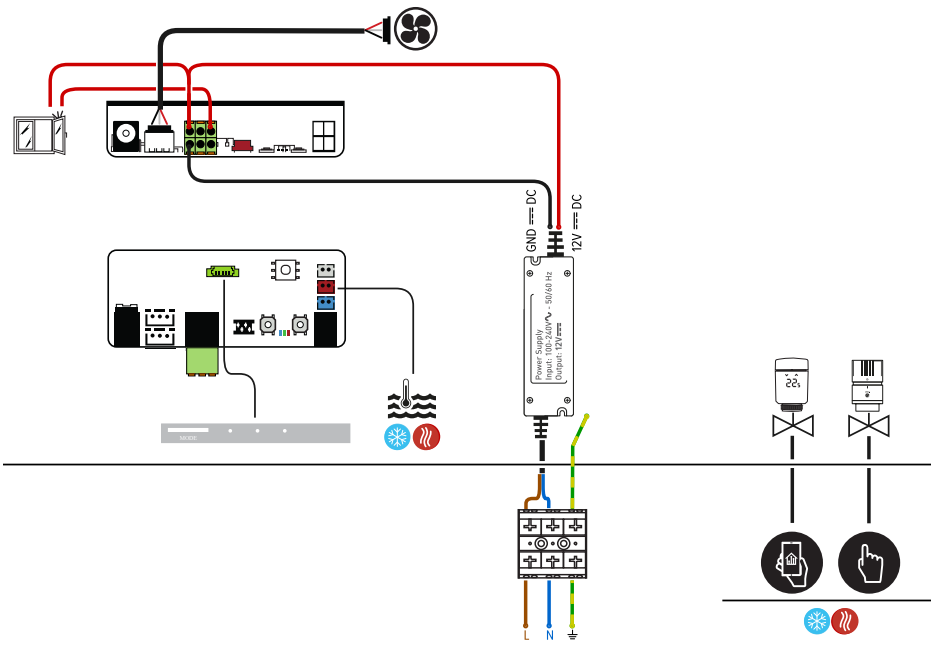
10



4. ELECTRICAL CONNECTION - DPC.VE45

The user manually selects the desired mode for the control panel.
The unit can run at 3 speeds.The unit starts at the last selected speed(1, 2 or 3) when the preset water temperature is reached.

Tw > 28°C Tw < 20°C



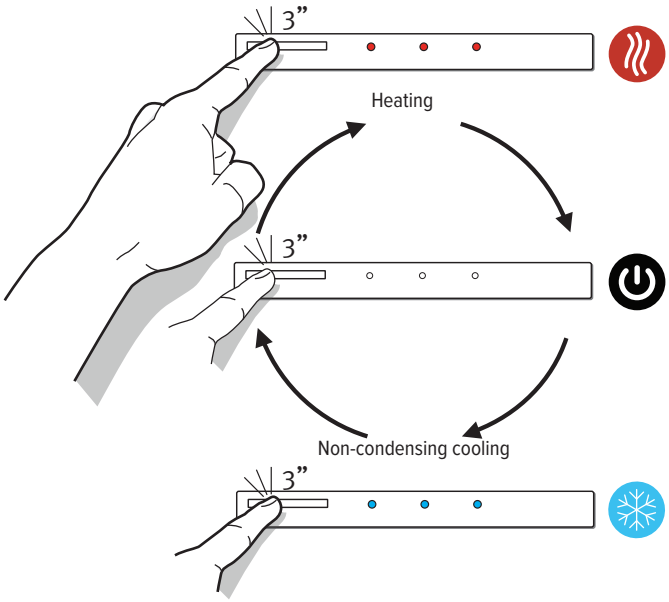
EN

4.1. CONTROL

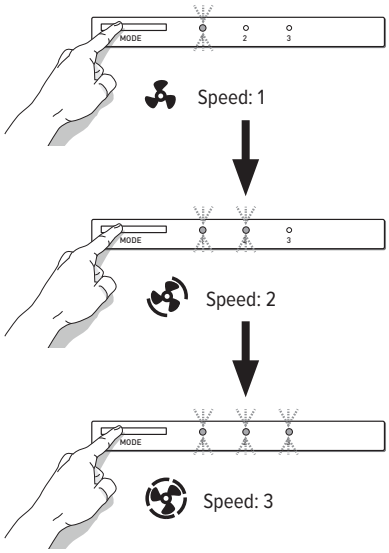
Press and hold to switch modes (+/- 3 sec).

Red LEDs are flashing: the water temperature for heating is too low (Tw < 28°C)

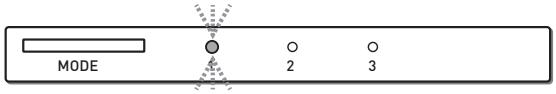
Blue LEDs are flashing: the water temperature for cooling is too high (Tw > 20°C)



Manually changing the fan speed:



4.2. NOTIFICATIONS

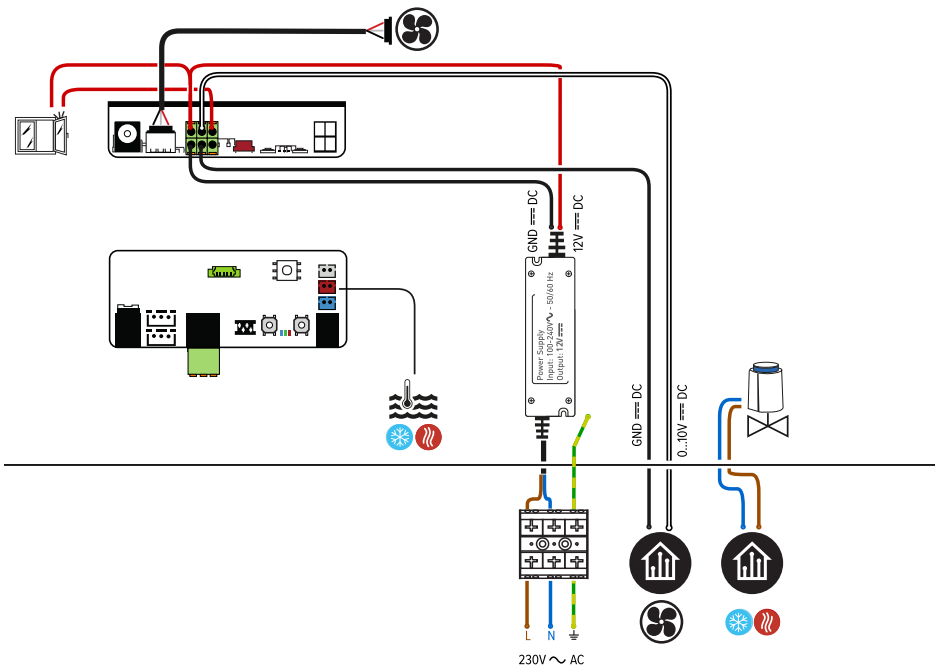


Error sensor (3) - Check the water temperature sensor

5. INTEGRATED POWER SUPPLY / HOME AUTOMATION - DPC.VE62

When heat or cold is requested, a BMS/home automation system or JAGA thermostat will send a 0-10 V signal. When detecting cold or hot water, the fan will rotate proportionally to the 0-10 V signal.

Tw > 28°C Tw < 20°C



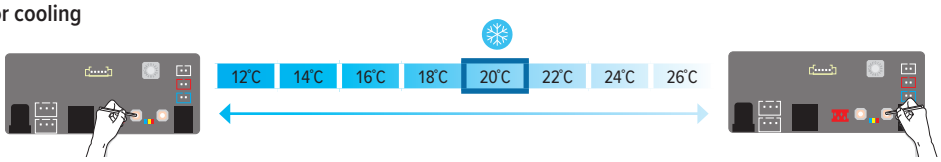
6. SETTINGS VIA CIRCUIT BOARD CONTROLLER

6.1. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE

6.1.1. Adjusting the maximum water temperature for cooling

By reducing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set higher, the unit will start sooner.

1. Start setup mode: press and hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.



3. Exit setup mode: hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.

The blue LED flashes quickly when the minimum temperature is reached.

The red LED flashes quickly when the maximum temperature is reached.

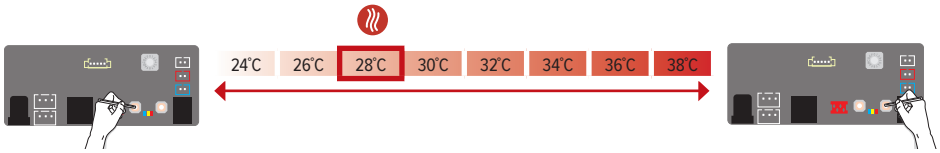
Automatic control: The green LED lights up when the water temperature (supply water) is lower than the set temperature.

6.1.2. Adjusting the minimum water temperature for heating

By increasing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set lower, the unit will start sooner.

⚠ In combination with a heat pump, it may be necessary to reduce the water temperature.

1. Start setup mode: Press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.



3. Exit setup mode: press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.

⚠ Wait 15 seconds – the new setting will be saved automatically.

The blue LED flashes quickly when the minimum temperature is reached.

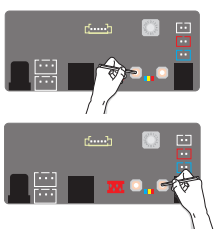
The red LED flashes quickly when the maximum temperature is reached.

Automatic control: The green LED lights up when the water temperature (supply water) is lower than the set temperature.

6.2. SETTING FANSPEED

1. Make sure the fan unit is not active (no mode selected).
2. Select a mode to adjust: Press [-] for cooling. Press [+] for heating.
3. Short press [-] or [+] to adjust the preset speed.
4. Wait 15 seconds – the new setting will be saved automatically.

⚠ Note: If the fan unit is already running, the speed of the active mode will be adjusted.



The blue LED flashes quickly when the minimum temperature is reached.

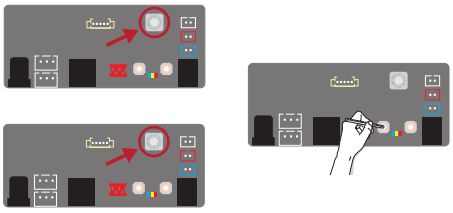
The red LED flashes quickly when the maximum temperature is reached.

Automatic control: The green LED lights up when the water temperature (supply water) is lower than the set temperature.

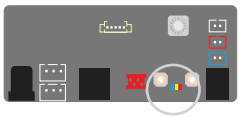
SPEED %																
20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100

6.3. SWITCH ON/OFF WINDOW CONTACT

1. Remember the original setting of the rotary switch.
2. Turn the rotary switch to setting '0'
3. The 3 LEDs (red, green and blue) on the JDPC are blinking
4. Hold the '-' button down until the blue or the red LED lights up
5. The setting of the window contact changed
   – blue LED: window contact inactive
   – red LED: window contact active
6. Repeat these steps until the desired result is obtained.
7. Turn the rotary switch back to its original setting



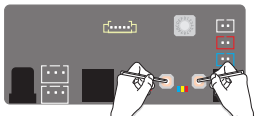
6.4. CIRCUIT BOARD ERROR CODE



Check the water temperature sensor

6.5. FACTORY RESET

1. Disable power charge
2. Press and hold down both the [-] and [+] button on the circuit board and switch on the power again. The blue LED will light up, followed by the green LED 2 seconds later and the red LED 4 seconds later. Release the buttons as soon as all 3 LEDs are flashing
3. The controller will return to the Factory Default settings, all LEDs will flash for 8 seconds.



7. WARRANTY CONDITIONS

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs.
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee.
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this informations has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga.
5. The customer is responsible for the damage when it is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydronic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when non-suited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers is not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directive. The buyer will make every effort to prevent damage to the device by avoiding both dust and moisture. This means that the customer has to cover the device in case of further construction works in order to ensure that the devices remain dust-free. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive surroundings (ammonia, corrosive substances, etc). In these circumstances, the buyer should address the cause of the damage. Lacquered radiators should not be used in the following (humid) areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer.
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer.
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails.
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries.

NOTA

NOTA

jaga CLIMATE DESIGNERS

JAGA INTERNATIONAL JAGA NV

In need of some advice? Make an appointment at the Jaga Advice Centre.

Verbindingslaan 16
3590 Diepenbeek

+32 (0) 11 29 41 12

export@jaga.be
jaga.com

27200.24500001 - 28.10.2026 - V03.03 - JAGA N.V.